



JEUX OLYMPIQUES

L'ancien boxeur Muhammad Ali souhaite « beaucoup de succès » à Leipzig, candidate pour l'organisation des Jeux olympiques de 2012

Page C 10

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

COURS DE LANGUES
 • ANGLAIS • FRANÇAIS
 • ESPAGNOL • ITALIEN
 TESTS DE NIVEAUX
 TOUS LES MERCREDIS DE MIDI À 18 H
 Centre-ville ☎ 848-8393 poste 709
 www.ymcamontreal.qc.ca/langues

PORTRAIT



CLÉMENT ALLARD LE DEVOIR

Cadrin Machines assemblera des distributrices qui allient « tout ce que la technologie moderne offre », explique Robert Cadrin, le président.

Cadrin Machines parmi les géants

Cadrin Machines est l'une des rares compagnies canadiennes à évoluer dans l'énorme, mais méconnu, marché des distributrices automatiques. Dans ce domaine, les géants sont tous américains. Qu'à cela ne tienne, la PME de Lévis vient d'inventer la machine distributrice de l'avenir et entend bien faire sa place. Au bureau ou à la station-service, les confiseries et les barres de chocolat pourraient bien vous être fournies par un appareil du Québec d'ici peu de temps.

ALEC CASTONGUAY
LE DEVOIR

Lévis — Les dirigeants de Cadrin Machines auraient voulu cacher leur entreprise qu'ils n'auraient pas fait mieux. Perdu au milieu d'une route qui serpente entre les champs de la rive-sud de Québec, le bâtiment reste anonyme pour les passants. Aucune pancarte. Pas d'indication. Juste à côté, un étal de fruits et légumes jaune attire l'œil, seule chance pour l'automobiliste pressé de croiser l'endroit du regard. « Ce n'est pas très bien indiqué », avait prévenu Jon Duquette, le directeur marketing. C'est peu dire.

Trop occupés pour s'afficher fièrement, comme le font toutes les compagnies? Possible, puisque depuis deux ans, les cinq employés de Cadrin Machines travaillent d'arrache-pied sur le projet qui permettra non seulement à la PME de croître, mais de survivre. Et depuis quelques jours, c'est mission accomplie.

Le produit disponible n'a aucun équivalent ailleurs dans le monde. Cadrin Machines assemblera des distributrices qui allient « tout ce que la technologie moderne offre », explique Robert Cadrin, le président. Première caractéristique, elle est très petite, soit un peu plus d'un mètre carré. « Il y a une forte demande pour une machine compacte qui s'accroche au mur ou qui ne prend pas trop de place sur un comptoir », souligne Jon Duquette. On ne vise pas à concurrencer les grosses machines et les grandes marques, ce créneau est saturé. Mais pour le bureau ou dans les bars, les endroits avec moins d'espace, le produit est attrayant.

Autre différence: le mode de paiement. Il pourra évidemment se faire en argent sonnante, mais aussi par carte de crédit ou carte à puce. Un espace est aussi prévu pour une imprimante, question de pouvoir émettre des reçus pour les vendeurs sur la route munis d'un compte de dépenses. Pour retenir la clientèle, des coupons de tirage pourront sortir de la machine.

Un œil photoélectrique a été ajouté pour déceler les produits qui refusent de tomber. Tant que votre objet de convoitise n'a pas atteint le fond, la spirale tournera. « Ça évite de brasser la machine quand ça reste coincé! », lance Jon Duquette.

Pour les propriétaires de bars, de stations-service ou de restaurants qui voudraient appliquer leur logo ou leur message sur la distributrice, tout a été pensé. La façade de la machine est uniquement dédiée à l'affichage. « Une entreprise pourrait acheter de la publicité sur sa machine, à l'intention des clients du bar ou de son bureau, ce qui peut aider à rentabiliser la distributrice plus vite », soutient Jon Duquette. Sans vouloir entrer dans les détails, la machine vaudrait entre 2000 et 3000 \$ et serait disponible dans plusieurs couleurs.

Réorienter la compagnie

Il aura fallu un électrochoc pour pousser les propriétaires de Cadrin Machines à chercher ce nouveau produit. Maurice Cadrin, qui a fondé l'entreprise en 1964, est aujourd'hui à la retraite même s'il reste l'un des deux actionnaires. L'autre, c'est son fils, Robert Cadrin, qui s'est joint à l'aventure en 1988. Il est maintenant aux commandes de la compagnie familiale.

Les deux dirigeants étaient catastrophés en 1996, quand le gouvernement fédéral a adopté le projet de

VOIR PAGE C 4: CADRIN

Les records se poursuivent

Desjardins s'approche du milliard en excédents

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Les records se poursuivent chez Desjardins. À moins d'un revirement conjoncturel ou d'une écriture comptable de dernière minute, le mouvement coopératif va rejoindre le club des profits milliardaires au terme de son exercice financier 2003. Son excédent net atteint déjà les 650 millions après neuf mois, la moitié ayant été redistribuée aux membres sous la forme d'une ristourne.

Au troisième trimestre clos le 30 septembre 2003, le Mouvement Desjardins a comptabilisé des excédents de 262 millions, en hausse de 17,5 % par rapport au troisième trimestre de 2002. Au total, après neuf mois, le mouvement coopératif a cumulé des excédents de 650 millions, en hausse de 15 % sur la période correspondante d'une année, 2002, lui ayant permis d'enregistrer la rentabilité la plus élevée de son histoire.

Sur 12 mois l'an dernier, ce qu'on appelait jadis le trop-perçu a atteint les 848 millions, en hausse de 41 % sur les 601 millions de 2001. Cette performance avait permis à l'institution québécoise de verser des ristournes records de 490 millions à ses membres, en hausse de 82 % sur la redistribution de 2001. Pour l'exercice en cours, les ristournes se chiffrent à 330 millions après neuf mois, pour une augmentation de 79 millions ou de 31,5 % par rapport à la période comparable de 2002.

Un actif de 96,6 milliards

Au 30 septembre dernier, le rendement de l'avoire se situe à 14,8 %, contre 14,1 % un an plus tôt. Pour sa part, l'actif du mouvement (incluant les caisses et les fédérations de l'Ontario, du Manitoba et de l'Acadie) s'établissait à 96,6 milliards, en hausse de 6,5 milliards ou de 7,2 %. « La poussée impressionnante — l'une des meilleures des dix dernières années — qu'ont connue les activités de financement au cours de cette

période n'est certes pas étrangère à cette performance, peut-on lire dans le communiqué de Desjardins.

Le mouvement a relié la progression de sa rentabilité à une croissance soutenue dans l'activité d'intermédiation des caisses et à une forte contribution des filiales en assurance. Dans le réseau des caisses, on a comptabilisé des excédents de 546 millions après neuf mois en 2003, contre 516 millions un an plus tôt. Il ressort, notamment, une baisse des provisions pour pertes sur prêts, à 64 millions cette année, contre 109 millions l'an dernier, pour une provision cumulative atteignant les 790 millions au 30 septembre 2003, contre 849 millions un an plus tôt.

Témoignant de la bonne tenue de l'économie québécoise, le réseau des caisses, qui abritait un actif de 79 milliards au 30 septembre 2003, a donc bénéficié d'une activité accrue de la demande de crédit. Ce fut le cas dans le segment des prêts hypothécaires

VOIR PAGE C 4: DESJARDINS

Cerberus est toujours dans la course



SHAUN BEST REUTERS

L'ANCIEN premier ministre Brian Mulroney a aidé Cerberus à préparer une offre bonifiée pour obtenir le contrôle d'Air Canada. Selon le National Post, M. Mulroney hériterait même du poste de président du conseil d'Air Canada advenant que Cerberus devienne le principal actionnaire du transporteur. Brian Mulroney est avocat au cabinet Ogilvy Renault, une firme qui conseille Cerberus. À lire en page C 3.

Une exigence des grands constructeurs

Les fabricants québécois de pièces automobiles doivent réduire leurs prix

ÉRIC DESROSIERS
LE DEVOIR

Une nouvelle tuile est tombée sur la tête des fabricants québécois de pièces automobiles. Déjà victimes de la hausse rapide de la valeur du dollar canadien, ils se voient aujourd'hui ordonner par les grands constructeurs de couper dans leurs prix afin de réduire l'écart qui les sépare de la concurrence asiatique.

Cherchant par tous les moyens à freiner ses pertes de marché, Ford Motor a avisé la semaine dernière ses sous-traitants des pays développés qu'ils devront réduire leurs coûts de 3,5 % d'ici le 1^{er} janvier. Cette mesure ne constitue qu'une première étape et sera suivie par d'autres exigences du même genre, averti le fabricant américain. Au terme de 2004, les réductions de prix demandées pourraient atteindre 20 %.

Son concurrent General Motors n'a pas été long à annoncer qu'il entendait appliquer les mêmes règles à ses propres fournisseurs. Chez l'un comme chez l'autre, on a dit s'attendre à ce que les fournisseurs de pièces s'ajustent aux prix de leurs concurrents qu'ils soient des pays développés ou du Tiers-Monde où les coûts de main-d'œuvre sont considérablement plus bas.

« C'est évident que ça vient compliquer les choses pour nous. Surtout que cela s'ajoute à la rapide montée du dollar canadien ces derniers mois », commente Claude Charette, directeur des ressources humaines et des af-

aires générales chez le fabricant de joints d'étanchéité Waterville TG dans les Cantons de l'Est. « Ce n'est toutefois pas nouveau, poursuit-il. Chrysler a fait la même chose il y deux ans, et les constructeurs japonais ont ce type de demandes depuis plus longtemps encore parce qu'il est beaucoup plus facile pour eux d'aller en Chine ou en Thaïlande. »

Selon l'Association des manufacturiers d'équipements de transport et de véhicules spéciaux du Québec (AMETVS), l'industrie automobile générerait au Québec un chiffre d'affaires annuel de 3,5 milliards et 15 000 emplois dans 250 entreprises, dont une cinquantaine d'équipementiers.

Rappelons que depuis le début de l'année, le dollar canadien s'est apprécié de plus de 20 % par rapport à la devise américaine, augmentant d'autant le prix des biens exportés par le Canada aux États-Unis. À cela, expliquent les fabricants québécois de pièces automobiles, il faut ajouter le fait que les contrats liant les constructeurs à leurs fournisseurs comprennent déjà des clauses exigeant une réduction des prix pouvant varier de 2 % à 5 % par année.

À son avantage

« Ils exercent beaucoup de pression, c'est certain », constate Denis Poirier, vice-président exécutif et chef de la direction financière chez Spectra Premium, un important fabricant de réservoirs d'essence de Boucherville.

VOIR PAGE C 3: AUTO

Chopard



HAPPY SHOWFLAZZ

Célébrons 25 ans d'excellence

CHÂTEAU D'IVOIRE

2020, rue de la Montagne • (514) 845-4651

LE MARCHÉ BOURSIER

Three Volume Haut Bas Form. Var.

Table with columns A, B and various stock symbols and values.

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

Table with columns H, J, K and various stock symbols and values.

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

Three Volume Haut Bas Form. Var.

Table with columns N, Q and various stock symbols and values.

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

Table with columns H, J, K and various stock symbols and values.

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

Three Volume Haut Bas Form. Var.

Table with columns N, Q and various stock symbols and values.

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

Table with columns H, J, K and various stock symbols and values.

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

Three Volume Haut Bas Form. Var.

Table with columns N, Q and various stock symbols and values.

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

Table with columns H, J, K and various stock symbols and values.

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

CHUM 100 56.40 56.40 56.40 -4.43

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens.

Table with columns A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z and various stock symbols and values.

LES COTES NEW YORK

TSX 7859.39, DOLLAR 76.98, 1\$ canadien 76.98, Dow Jones 9782.46, New York 398.10

LES DEVICES

Table with columns A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z and various stock symbols and values.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table with columns Standard & Pooors TSX, Canadian Smallcap, Canadian MidCap, 60 Index, 60 Capped Index, Cdn Consumer Discretionary, Cdn Consumer Staples, Cdn Div Metals & Mining, Cdn Financials, Cdn Gold, Cdn Health Care, Cdn IT, Cdn Industrials, Cdn Materials, Cdn Real estate, Cdn Telecom Services, Cdn Utilities and various stock symbols and values.

Canadian Venture

Table with columns S&P CDNX and various stock symbols and values.

Le Marché Américain

Table with columns 30 Industrielles, 20 Transports, 15 Services publics, 65 Dow Jones Composé, COMPETE NYSE, Indice AMEX, S&P 500, NASDAQ and various stock symbols and values.

Les plus actives de Toronto

Table with columns Compagnies, Volume (000), Haut (\$), Bas (\$), Form. (\$), Var. (%), and various stock symbols and values.

Les plus actives du Canadian Venture

Table with columns Compagnies, Volume (000), Haut (\$), Bas (\$), Form. (\$), Var. (%), and various stock symbols and values.

INDICES QUÉBEC

Table with columns Fermeture, Variation journalière, and various stock symbols and values.

TRANSIGÉS EN FONDS AMÉRICAINS

Table with columns Compagnies, Volume (000), Haut (\$), Bas (\$), Form. (\$), Var. (%), and various stock symbols and values.

Advertisement for AVANTAGES SERVICES FINANCIERS INC. featuring a person's face and text: 'Michel Marcoux, président', 'Auteur des livres "Les 100 meilleurs fonds"', 'Chronicque économique journal Le Devoir', 'Expertise reconnue', 'Vos besoins... notre priorité', 'Stratégies à rendement stable'.

Advertisement for Gestion privée, featuring a person's face and text: 'Recherche confidentielle d'évaluation avec un membre de l'équipe', '514-529-7775', '1-800-248-3663', 'www.avantages.com', '2100, boulevard de Maisonneuve est, bureau 002, Montréal'.

Advertisement for decisionplus.com, featuring a person's face and text: 'Des cotes en temps réel pour aussi peu que \$9.95/mois', 'Plus royautés mensuelles', '995.decisionplus.com', 'Centre d'Analyse et de Suivi de l'Indice QUÉBEC', 'Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de TIRÉC.', 'Indice - Québec (16 x 04) www.1600-1130-1600.q150.org'.

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

PERSPECTIVES

Passages nuageux

Ça y est! C'est officiel! La croissance économique est revenue! La bulle a fini de se dégonfler. Les chefs d'entreprise ne sont plus déprimés. Le monde peut recommencer à prospérer. À moins, bien sûr, que des nuages ne viennent cacher l'embellie annoncée.

Il y avait longtemps que l'on n'avait pas eu droit à autant de bonnes nouvelles économiques. Les experts de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) ont annoncé cette semaine que les membres de ce club des pays développés étaient promis à un bel avenir collectif dans les prochains mois. «Après une longue série de faux départs, la reprise a finalement pris corps», a assuré le chef économiste de l'organisation, Jean-Philippe Cotis. Porté par le retour en force des États-Unis, un réveil inattendu du Japon, la bonne tenue du Royaume-Uni et même un certain ressuscitement de l'Europe continentale, le groupe serait promis à une croissance globale de leur produit intérieur brut (PIB) de 2 % cette année, de 3 % l'an prochain et de 3,1 % en 2005.

La veille, le département américain du Commerce avait dressé le portrait d'une économie en feu chez nos voisins du Sud alors qu'il révisait à la hausse ses prévisions de croissance économique aux États-Unis pour le troisième trimestre, les faisant passer de 7,2 % à 8,2 %. Le jour d'avant, les résultats d'un sondage réalisé auprès des entreprises américaines révélaient que leurs dirigeants avaient retrouvé leur bel optimisme, un fait généralement annonciateur d'investissements et de création d'emplois.

Ces nouvelles ont été interprétées comme autant de signes que l'embellie économique tant attendue sur le plan mondial était enfin arrivée après plus de trois ans d'orages ponctués par l'effondrement des valeurs technologiques en Bourse, une récession économique, le 11 septembre, les scandales financiers et la fameuse «incertitude géopolitique» (la crise irakienne).

Il n'en fallait pas plus pour que certains observateurs s'inquiètent que le moteur de l'économie mondiale ne tombe en surchauffe. Saluant au passage l'efficacité qu'ont eue les baisses d'impôt de l'administration Bush et les taux d'intérêt quasiment nuls de la Réserve fédérale (Fed) pour stimuler l'économie américaine durant ces temps difficiles, ils pressent désormais Alan Greenspan de resserrer sa politique monétaire. Fier de ses succès en cette veille d'année électorale, le président américain serait au contraire, de son côté, déjà en train de préparer de nouvelles réductions fiscales.

Nuages sur l'embellie

On s'est toutefois généralement bien gardé de verser dans l'euphorie. C'est que, comme disait M. Cotis, ce ne serait pas la première fois que l'économie semble reprendre du muscle pour manquer, tout de suite après, de souffle. C'est que si les niveaux de croissance promis par l'OCDE aux États-Unis (2,9 % en 2003, 4,2 % en 2004, et 3,8 % en 2005) seraient plus que respectables, ils s'avèreraient pour le moins pâlots pour la zone euro (0,5 %, 1,8 %, 2,5 %).

C'est aussi que l'embellie en question se produit dans un ciel encore lourdement chargé de nuages menaçants.

L'un d'eux se révèle l'état des finances publiques des plus grands pays. Les problèmes des États-Unis en ce domaine sont désormais bien connus. Le déficit budgétaire total s'y élèvera à 500 milliards (sic) cette année, un record historique tant en chiffres absolus qu'en proportion du PIB. Ce phénomène s'accompagne d'un autre déficit, celui du commerce, qui dépassera, celle-là, les 400 milliards cette année. Les finances de la France et de l'Allemagne ne se révèlent guère plus brillantes. Au point d'ailleurs où ils ont obligé les autorités de l'Union européenne cette semaine de leur permettre, au grand dam des 13 autres membres de la zone euro, une entorse aux règles de bonne gouvernance qu'ils avaient eux-mêmes imposées aux autres dans le traité de Maastricht en 1992.

Un autre problème tient au fait que ce grand édifice de la reprise économique mondiale repose encore et toujours essentiellement sur des fondations américaines, le moindre hoquet ou éternement des États-Unis risquant à chaque fois de se répercuter dix fois, cent fois, mille fois à la grandeur de la planète. Il n'y a qu'à voir, pour s'en convaincre, l'effet qu'ont présentement le double déficit américain et la dévaluation constante du billet vert sur les économies européennes en regard notamment de leurs exportations.

Ce qui ne veut pas dire que d'autres pays ne peuvent pas mettre l'épaule à la roue. On pense naturellement au Japon qui semble vouloir quitter les lignes de touche après plus de dix ans de récession. On pense aussi à la Chine dont l'économie croît au taux hallucinant de 9 % par année depuis presque 25 ans et sans laquelle les dernières fins de mois auraient été plus difficiles pour tout le monde.

Ce qui mène étrangement à parler de la plus grande menace à planer ces temps-ci sur la reprise économique mondiale: les élections présidentielles américaines et les réflexes de plus en plus protectionnistes qu'elles semblent inspirer à l'actuel titulaire du poste. Non content, en effet, d'avoir saboté avec les Européens les négociations multilatérales de l'OMC et de la ZLEA à force d'entêtement sur les questions agricoles, Washington multiplie ces temps-ci les chicanes avec ses partenaires commerciaux apparemment à seule fin de conforter les groupes d'électeurs qui ont porté au pouvoir Georges W. Bush en 2000. Il y a eu le bois d'œuvre et le blé canadiens. Il y a eu la devise chinoise. Il y a eu l'acier du monde entier. Il y a depuis dix jours le textile et les télévisions chinoises.

Les conséquences qu'une telle attitude peut avoir sur la santé économique de tous sont considérables, ont rappelé en chœur ces derniers jours la Banque centrale européenne et le Fonds monétaire international. Les menaces de représailles commencent déjà à pleuvoir sur les États-Unis.

«Il est impératif de minimiser et d'inverser le protectionnisme qui se profile», a lancé la semaine dernière Alan Greenspan, visiblement préoccupé par le risque que fait courir l'administration Bush à l'embellie économique qui se profile. «Des nuages de protectionnisme deviennent de plus en plus visibles aujourd'hui à l'horizon.»

Prise de contrôle d'Air Canada

Brian Mulroney appuierait Cerberus

ALLAN SWIFT
PRESSE CANADIENNE

La firme new-yorkaise qui tente, avec l'aide de l'ancien premier ministre Brian Mulroney, de coiffer l'homme d'affaires de Hong Kong, Victor Li, au fil d'arrivées pour obtenir le contrôle d'Air Canada a de bons arguments en sa faveur, selon un avocat spécialisé dans les faillites.

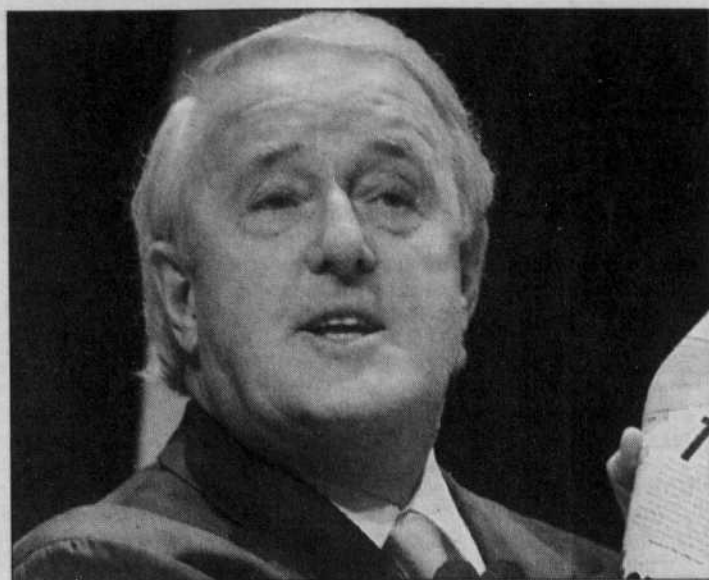
Bien que le conseil d'administration du transporteur aérien a accepté d'accorder une participation de 31 % à Victor Li, Cerberus Capital, de New York, a déposé une offre supérieure.

Président du conseil

Le *National Post* révélait hier matin que Brian Mulroney a aidé Cerberus à préparer son offre bonifiée et qu'il hériterait même du poste de président du conseil d'Air Canada advenant que Cerberus devienne le principal actionnaire du transporteur. Brian Mulroney est aujourd'hui avocat au cabinet Ogilvy Renault, une firme qui conseille Cerberus.

Le quotidien torontois affirme que Brian Mulroney utilisera sa notoriété pour tenter de convaincre les dirigeants d'Air Canada de changer d'idée. En 1989, Brian Mulroney avait joué un rôle important dans la privatisation d'Air Canada.

Il a toutefois été impossible d'obtenir des commentaires chez Cerberus et de rejoindre Brian Mulroney étant donné qu'il se trouve à l'extérieur du pays jusqu'à la fin de la semaine prochaine.



MIKE CASSESE REUTERS

Le *National Post* révélait hier matin que Brian Mulroney a aidé Cerberus à préparer son offre bonifiée et qu'il hériterait même du poste de président du conseil d'Air Canada advenant que Cerberus devienne le principal actionnaire du transporteur.

L'avocat Stanley Kershman, qui n'est aucunement impliqué dans le dossier d'Air Canada, soutient que c'est aux tribunaux que revient la décision finale et non au conseil d'administration du transporteur qui s'est placé sous la protection de la loi sur les faillites le 1^{er} avril.

Robert Milton, le p.-d.g. d'Air Canada, a toujours dit que l'entreprise qu'il dirige allait relancer ses activités avant la fin de l'année.

La Cour supérieure de l'Ontario a précisé que le dossier d'Air Canada allait être entendu par le

magistrat James Farley les 8 et 9 décembre.

M. Kershman, de la firme Perley-Robertson, Hill and McDougall, affirme que c'est aux tribunaux de décider si de nouvelles offres peuvent être étudiées. «Il pourrait y avoir de bonnes raisons de permettre à Cerberus de faire valoir son offre bonifiée, surtout si les créanciers peuvent toucher plus d'argent.»

Air Canada cherche un investisseur ayant la capacité d'injecter au moins 700 millions dans ses coffres.

Hausse de 1,1 % du PIB au troisième trimestre

L'économie canadienne reprend lentement sa croissance

GILBERT LE GRAS
REUTERS

Ottawa — L'économie canadienne s'est remise en marche au troisième trimestre, quoique la croissance, freinée par un recul du secteur manufacturier, a été de loin inférieure aux attentes.

Le PIB a grimpé de 1,1 % au troisième trimestre, a indiqué hier Statistique Canada. Ce faible gain fait suite à un recul révisé à 0,7 % au deuxième trimestre, encore plus important que celui de 0,3 % initialement rapporté. Les analystes tablaient en moyenne sur une croissance de 2 % au troisième trimestre, marqué notamment par la mégapanne d'électricité en Ontario qui a réduit la production au mois d'août.

Les performances de l'économie canadienne de juillet à septembre contrastent fortement avec la poussée de 8,2 % enregistrée par les États-Unis à la même période.

Un dollar plus stable

La croissance de l'économie canadienne a été alimentée par les dépenses des consommateurs et des entreprises ainsi que par un dollar canadien plus stable, a précisé Statistique Canada. Les exportations sont cependant restées faibles et les stocks non agricoles des entreprises ont ralenti la croissance.

Le dollar canadien a reculé à la suite de la publication des données, tout en restant près de ses sommets de 10 ans. La devise canadienne s'est appréciée de 1,3 % par rapport au billet vert américain entre juillet et septembre, par rapport à une hausse de 8 % pour le trimestre précédent, a rappelé Statistique Canada. La valeur plus élevée du dollar a réduit le prix des importations de 1,4 % au troisième trimestre,

après les avoir diminués de 5,8 % au deuxième trimestre, a ajouté l'agence.

Les dépenses des consommateurs ont grimpé de 1,2 % au troisième trimestre — leur croissance la plus rapide en six trimestres — grâce à la baisse du taux directeur, qui a atteint son plus faible niveau en plus de 40 ans. Les investissements des entreprises dans les installations et les équipements ont progressé de 3,1 %, leur croissance la plus rapide en 15 trimestres.

Le PIB du mois de septembre a grimpé de 1,1 % pour faire suite à sa contraction de 0,7 % du mois d'août. La plupart des gains de septembre sont issus d'une hausse de la production des usines et d'un retour à la normale au chapitre de l'emploi dans l'administration publique, a noté Statistique Canada.

Les exportations, qui comptent pour près de 40 % du PIB canadien, ont chuté de 0,2 % au troisième trimestre, ce qui représente un quatrième recul trimestriel consécutif. Il s'agit de la plus longue série de trimestres négatifs en plus de 40 ans à ce chapitre.

La rémunération des salariés a grimpé de 0,7 % au troisième trimestre, par rapport à un gain de 0,2 % au trimestre précédent. Les bénéfices des entreprises ont rebondi de 4,9 % après avoir chuté au deuxième trimestre, mais ils sont restés en deçà de leur valeur du premier trimestre, a ajouté Statistique Canada.

Le marché canadien du logement a poursuivi sa progression au troisième trimestre avec un bond de 4,3 % des investissements dans la construction résidentielle, sa croissance la plus rapide des six derniers trimestres. Les faibles taux d'intérêt, la croissance de l'emploi et celle du revenu, ainsi que les pénuries sur le marché du logement locatif expliquent ce gain, a observé l'agence gouvernementale.

EN BREF

Ottawa se dote d'escouades antifraude

(Reuters) — Le gouvernement canadien a annoncé hier la mise sur pied à Toronto de deux escouades dont l'objectif sera de réagir rapidement aux fraudes graves et aux actes criminels liés aux marchés financiers. Les deux «équipes intégrées d'application de la loi» seront formées d'enquêteurs de la Gendarmerie royale du Canada, d'avocats et de divers spécialistes, a indiqué dans un communiqué le solliciteur général du Canada, Wayne Easter. Elles collaboreront avec les autorités réglementaires des valeurs mobilières, les autorités fédérales et provinciales et les services de police locaux, a ajouté Wayne Easter. Une troisième équipe s'ajoutera éventuellement à Toronto et d'autres escouades verront le jour à Vancouver, Montréal et Calgary. Ottawa, qui souhaite avoir neuf équipes d'ici avril 2006, a déjà promis jusqu'à 120 millions sur cinq ans afin de rétablir la confiance envers les marchés financiers après les scandales d'Enron et WorldCom aux États-Unis.

La Banque Royale nomme un nouveau président du conseil

(Reuters) — La Banque Royale a annoncé hier que David O'Brien sera nommé à la tête de son conseil d'administration lors de l'assemblée annuelle des actionnaires en février. M. O'Brien a du coup annoncé son départ immédiat du conseil d'administration d'Air Canada, qui sera lui-même remanié une fois que le transporteur en difficulté aura terminé sa restructuration sous tutelle judiciaire. L'ancien président du conseil de la Banque Royale, Guy Saint-Pierre, a décidé de prendre sa retraite après deux ans de service, a précisé la banque.

Le Fonds FTQ réorganise son réseau régional

(PC) — Après plusieurs mois de consultation, le Fonds de solidarité FTQ a finalement choisi de conserver ses 16 fonds régionaux même s'ils sont déficitaires. La structure de gestion sera toutefois profondément modifiée, ce qui entraînera l'abolition de huit postes de directeurs. «On ne pouvait pas accepter de perdre 10 millions par année dans les fonds régionaux. C'est ça qui se passait dans les dernières années. Il fallait faire quelque chose», a souligné hier le p.-d.g. du Fonds de solidarité, Pierre Genest. Ils seront tous regroupés au sein d'une nouvelle entité dirigée par la vice-présidente aux investissements et au développement régional du Fonds, Elaine Zakaib. L'avocate sera épaulée par huit directeurs régionaux, au lieu de 16 actuellement. Mais «on garde 16 fonds, 16 conseils d'administration, 16 bureaux. Les décisions vont continuer à être prises en région et on va continuer à assurer le service à nos actionnaires», a insisté M. Genest. Les 34 conseillers aux investissements et les 16 secrétaires de direction conserveront leur emploi.

Péto-Canada investira 2,6 milliards en immobilisations

Calgary (PC) — Péto-Canada lance un important programme d'immobilisation et de dépenses d'exploration de 2,6 milliards pour l'année 2004. À l'échelle internationale, le niveau accru des dépenses en immobilisations vise à assurer la croissance rentable à long terme. Péto-Canada investira un total de 640 millions à l'étranger, dont 240 millions seront consacrés aux activités existantes et 400 millions à de nouveaux projets de mise en valeur et d'exploration, notamment au Royaume-Uni, aux Pays-Bas et au Venezuela. Des investissements de 495 millions sont aussi prévus dans les activités de gaz naturel nord-américain. Les investissements dans les sables pétroliers devraient se chiffrer à 320 millions. Sur la côte Est, Péto-Canada a l'intention d'investir 325 millions. Les activités de mise en valeur et de forage continues à Hibernia et à Terra Nova devraient nécessiter 140 millions. Les dépenses de mise en valeur reliées au projet White Rose devraient s'élever à environ 180 millions. Par ailleurs, les dépenses consacrées à l'exploration devraient s'élever à 285 millions, 150 millions en Amérique du Nord et 135 millions à l'étranger. Les dépenses en immobilisations dans le secteur d'Aval devraient totaliser 800 millions. Péto-Canada consacrera environ 135 millions au regroupement de ses activités de raffinage à Montréal et à la conversion de sa raffinerie actuelle à Oakville en installation de terminal. Environ 445 millions seront investis dans la production de carburant diesel et d'essence à faible teneur en soufre dans les raffineries d'Edmonton et de Montréal.

AUTO

SUITE DE LA PAGE C 1

«Dans notre cas, on est relativement à l'abri de la concurrence asiatique parce qu'un réservoir d'essence c'est très volumineux et que ça coûterait trop cher de transport. Ça ne nous empêche pas d'être toujours à la recherche d'une façon de réduire nos coûts. On demandera sûrement à nos propres fournisseurs de réduire eux aussi leurs coûts.»

Même son de cloche du côté du fabricant de bras de suspension en aluminium Roufoss qui vient tout juste de commencer ses opérations à côté de l'ancienne usine d'assemblage GM à Boisbriand. «Ça va nous forcer [au Canada] à nous montrer beaucoup plus dynamiques dans l'amélioration de notre productivité», affirme son directeur général, Jean Meredith.

L'idée des grands constructeurs de mettre en concurrence leurs fournisseurs nord-américains avec des pays où le salaire horaire d'un ouvrier ne dépasse pas 50 ¢ ne l'inquiète pas outre mesure. Il voit plutôt dans ses marchés la possibilité d'acheter des composants de bonne qualité à rabais. «Il ne faut pas se battre contre cela. Si l'on sait en profiter, ça peut au contraire nous aider à être plus compétitifs et à battre la concurrence en Amérique du Nord», croit-il.

Le président-directeur général de l'AMETVS ne s'en fait pas trop non plus. «Les fournisseurs ont toujours fait face à de la compétition d'autres pays», écrivait cette semaine son président, Gilles Gravel, du *Chili* où *Le Devoir* l'a joint par courriel. La première vague est venue du Japon. À ce moment-là, nous étions très désespérés et très inquiets pour notre avenir. Par la suite, nous avons eu Taiwan, le Mexique, la Corée, les pays de l'Est et de l'Amérique latine. Aujourd'hui c'est la Chine.»

Chas Johnson
& Sons Inc.

IDÉES CADEAUX

Chapeaux Tilley
Manteaux Gloverall
Manteaux Rainforest

Fermé dimanche et lundi

1184 PLACE PHILLIPS,
MONTRÉAL, QUÉ. H3B 3C8
TÉL.: 878-1931

OGILVY

Service de
Shopping Personnalisé
pour le temps des Fêtes

Votre temps est précieux!

Nous sommes à votre service pour vous aider à choisir vos cadeaux d'entreprise ainsi que ceux pour vos parents et amis. Nous les emballons, gracieusement, de notre propre papier doré et les insérons dans nos sacs tartan traditionnels. Il ne vous reste plus qu'à les offrir avec vos Meilleurs Voeux!

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Francine Langevin au (514) 842-7711, poste 406. Service de Shopping Personnalisé au 3^e

1307, RUE STE-CATHERINE ET DE LA MONTAGNE
WWW.OGILVYCANADA.COM

Apprenez à faire fructifier votre argent avec la **classe virtuelle Pro-Placement**.
www.globetrotter.net/proplacement

LE DEVOIR ÉCONOMIE

www.globetrotter.net/finances
Suivez jour après jour votre portefeuille boursier, les marchés et l'actualité économique.

MARCHÉS BOURSIERS

La hausse pourrait continuer si les nouvelles restent bonnes

AGENCE FRANCE-PRESSE

New York — La Bourse américaine a progressé cette semaine et pourrait accroître ses gains, voire atteindre de nouveaux sommets sur l'année au cours des prochaines séances, à condition que la série de nouvelles économiques attendue n'apporte pas de déception.

Après deux semaines de correction, les indices boursiers ont retrouvé le chemin de la hausse. Le Dow Jones a gagné 1,6 % sur la semaine pour terminer à 9782,46 points hier, tandis que l'indice composé du Nasdaq a bondi de 3,5 % pour finir à 1960,26 points. La plupart de ses gains ont été accumulés lundi, quand il s'est apprécié de 2,9 %. L'indice Standard and Poor's 500, plus représentatif de la tendance générale, a de son côté progressé de 2,2 % pour clôturer à 1058,20 points.

La semaine a été écourtée en raison de la fête de Thanksgiving jeudi, journée où les marchés boursiers sont restés fermés, et la séance a été réduite de moitié hier en raison du long week-end aux États-Unis, tandis que les volumes de transactions ont été particulièrement faibles. Le marché obligataire a fortement reculé.

A Toronto, l'indice phare a affiché un recul hier au terme d'une séance calme, gravée par le repli des secteurs de la finance et de la technologie. L'indice S&P/TSX a laissé filer 21,11 points, ou 0,3 %, à 7859,39. Malgré ce recul hier, le TSX a pris 1,3 % sur la semaine.

Une semaine chargée

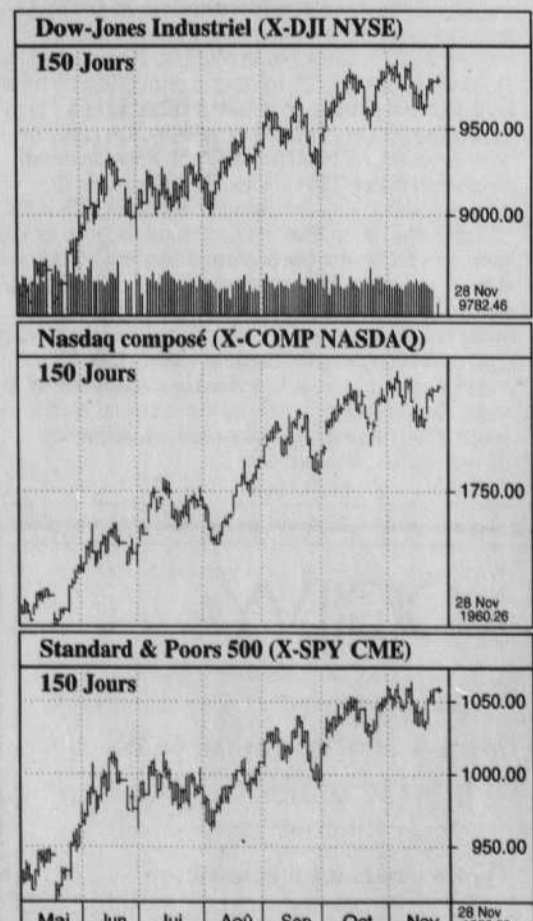
«Nous attendons beaucoup de statistiques économiques sur le secteur industriel et des services, sur la productivité, et surtout l'emploi. Le marché aura donc beaucoup d'informations à digérer», a commenté Peter Cardillo, principal stratège boursier de Global Partners Securities. Selon lui, «si ces nouvelles sont positives, le marché devrait réagir positivement et nous pourrions voir le début d'une envolée de fin d'année», a-t-il ajouté.

Sur le plan macroéconomique, la semaine a été marquée par les chiffres de la croissance américaine, encore plus spectaculaire que prévu au troisième trimestre avec un bond de 8,2 % du PIB en rythme annuel, contre 7,2 % dans la première estimation, soit la plus forte progression depuis 19 ans. En outre, la hausse de la confiance des consommateurs a battu les attentes des analystes, tout comme celle des commandes de biens durables, tandis que les demandes hebdomadaires d'allocations chômage ont baissé bien plus que prévu.

La publication du livre beige de la Réserve fédérale a de son côté indiqué que l'activité économique a continué de s'améliorer en octobre et début novembre aux États-Unis. Les dépenses de consommation des ménages, principal moteur de la croissance américaine, sont quant à elles restées stables en octobre par rapport à septembre, comme le prévoyaient les analystes. En revanche, les ventes de logements aux États-Unis ont déçu Wall Street.

L'un des événements majeurs de la semaine a été le passage de l'euro au-dessus du seuil de 1,20 \$US pour la première fois de son histoire hier. Il a grimpé jusqu'à 1,2017 avant de se replier légèrement, sans que ce mouvement n'affecte la Bourse américaine.

Lundi, les investisseurs recevront notamment les chiffres de l'indice composite d'activité du secteur industriel aux États-Unis (ISM) pour novembre, attendu à 57 points, des dépenses de construction (+0,5 %), et de la productivité. Mercredi, sera publié l'indice ISM des services (+8,3 %) pour novembre et vendredi les chiffres de l'emploi pour novembre. Les analystes tablent sur un taux de chômage inchangé à 6 % et sur 150 000 créations d'emploi.



LES TAUX D'INTÉRÊT

Voici les taux d'intérêt en vigueur le 27 novembre 2003 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières.

Banques	Dépôt à terme					Prêt hypothécaire				
	30-90 jrs	1 an	3 ans	5 ans	6 mois	1 an	3 ans	5 ans		
HSBC Canada	1,10	1,75	2,60	3,30	5,45	4,75	5,95	6,50		
Nationale	1,10	1,60	2,35	3,00	5,45	4,75	5,90	6,50		
Royale	1,10	1,55	2,35	3,00	5,00	4,75	5,90	6,50		
Scotia	1,10	1,55	2,35	3,05	5,45	4,75	5,90	6,45		
TD	1,10	1,55	2,35	3,00	5,45	4,75	5,95	6,50		
B. Montréal	1,70	1,75	2,35	3,05	5,55	4,75	5,90	6,45		
CIBC	1,10	1,55	2,35	3,05	5,45	4,75	5,90	6,50		
Desjardins*	1,10	1,75	2,35	3,05	5,45	4,75	5,90	6,50		

Fiducies	Dépôt à terme					Prêt hypothécaire				
	30-90 jrs	1 an	3 ans	5 ans	6 mois	1 an	3 ans	5 ans		
Desjardins	1,10	1,75	2,35	3,25	5,45	4,75	5,90	6,50		
Gr. investisseurs	—	1,70	2,35	3,25	5,45	4,75	5,90	6,50		
Capitalie Ass.	0,70	1,50	2,35	3,05	5,44	4,74	5,89	6,49		

Risque et revenu vont de pair

Je lis depuis près d'un an vos conseils d'éviter les courtiers et les fonds communs d'investissement et d'investir plutôt directement dans des sociétés canadiennes solides et à bons dividendes. Mais n'atteint-on pas ce but en achetant par exemple le fonds dividendes de la Banque Royale qui regroupe les meilleures de ces sociétés. N'est-ce pas aussi bon d'acheter un bouquet que les fleurs individuellement?

Merci de votre attention.
P. G.
Ottawa

Va pour le bouquet à l'occasion d'une fête ou pour exprimer sa gratitude ou son amour envers une personne. Oubliez le bouquet lorsqu'il s'agit de placement. L'un des drames (ce n'est pas le seul) des fonds communs d'investissement est justement leur trop grand nombre de titres au nom de la sacro-sainte diversification. Plus le nombre de titres détenus dans un portefeuille est élevé, moins élevé est le risque intrinsèque de celui-ci. Et plus le rendement potentiel de ce portefeuille se rapproche alors de celui d'un simple certificat de dépôt à long terme.

A quoi sert alors de retenir les services d'un professionnel pour gérer un portefeuille tellement diversifié, et au rendement potentiel tout autant dilué? Absolument à rien dans la plupart des cas.

Pour obtenir un rendement plus élevé, l'épargnant et le petit investisseur doivent accepter un risque plus élevé de leurs placements. Risque et rendement sont deux notions indissociables et incontournables. C'est pourquoi vous n'investirez pas la totalité de votre pécule uniquement dans les actions. Vous verrez à le répartir entre les titres à revenus fixes à faible risque et les actions. Pour la portion actions de votre portefeuille, là il faut accepter un risque plus élevé, mais un risque plus élevé calculé. Ce risque plus élevé mais calculé s'obtient en limitant ses placements aux grandes entreprises de qualité et en limitant le nombre de ces entreprises auxquelles est exposé son portefeuille à un maximum de huit, et ce, tout en s'assurant de participer à trois ou quatre secteurs prometteurs de notre économie (pétrole, services financiers, télécommunications, pipelines, électricité, etc.).

Point besoin de retenir les services d'un intermédiaire coûteux pour ce faire. Avec l'aide d'une bonne lettre financière (ou de la classe Internet), vous pouvez très bien accumuler graduellement sur faiblesse des cours, et ce, au rythme de votre épargne, les actions de ces sociétés par le truchement d'un courtier à exercice restreint (les commissions exigées sont faibles) ou mieux, lorsque cela est possible, en vous inscrivant au programme d'achat d'actions et d'investissement des dividendes en actions qu'offrent certaines de ces entreprises à leurs actionnaires (là,

point de commission ou autres frais). De la sorte, vous conservez la grande partie du rendement de votre argent pour vous enrichir et non pour nourrir une panoplie d'intermédiaires.

Vous savez, l'enrichissement d'une vie pour la plupart des investisseurs à long terme reposera sur quelques compagnies qu'ils auront apprises à bien suivre et à bien connaître.

Enfin, un cancer ronge les fonds communs d'investissement: les conflits d'intérêts. Un cancer généralisé et incurable dont souffrent tous les intermédiaires financiers qui s'offrent à vous pour gérer votre argent par le truchement des fonds d'investissement. Les multiples fraudes mises au jour au sud de notre frontière le montrent éloquentement.



Claude Chiasson

Il songe à y mettre du sien dans la gestion de son argent

Je suis un petit investisseur qui aimerait être plus actif dans la gestion de son portefeuille. Mon épouse et moi avons des fonds communs qui ont perdu beaucoup de valeur durant les trois dernières années. Notre conseiller nous a fait faire des changements sans trop de résultats positifs à ce jour. De plus en plus, je persiste à croire qu'en achetant des actions de compagnie bien établies et en diversifiant mon portefeuille (obligations, billets à revenus fixes, indices boursiers), je pourrais faire mieux. Nous avons un portefeuille d'environ 150 000 \$ et nous sommes à six ans de notre retraite. Est-ce que vous croyez que ma stratégie est la bonne?

G. C.

Tout à fait. J'insiste toutefois sur une chose: faites-le graduellement (donnez-vous au moins un an et demi pour construire la section actions de votre portefeuille) en prenant bien soin en premier lieu de répartir adéquatement votre portefeuille entre les titres à revenus fixes de qualité et les actions de grandes entreprises. Veuillez également bannir tout produit dit non d'origine tels que les fonds indiciaires, les certificats boursiers ou toute autre bibite du genre issue du fruit de l'imagination des institutions financières.

Enfin, bâtissez votre portefeuille avec l'aide d'une lettre financière ou de son équivalent, la seule source parfaitement objective que je connaisse en matière de placement. Pour le reste, je vous invite à lire la lettre précédente.

Des revenus de placement supplémentaires fortement imposés
J'ai deux questions pour vous.
■ Sur un placement de 100 000 \$ dont le revenu d'in-

térêt est de 5 % annuellement, j'ai un revenu imposable de 5000 \$. Si le même 100 000 \$ est placé dans un fonds commun d'actions avec un rendement aussi de 5 %, quel sera mon revenu imposable?

■ Pour un petit salarié qui gagne autour de 12 000 \$ par an, le fait d'ajouter un revenu supplémentaire de quelques milliers de dollars peut faire en sorte qu'il peut devoir payer 85 % en impôt sur ces quelques milliers de dollars à cause de la perte de ses différentes déductions aux deux gouvernements. Est-ce que cette affirmation est vraie?

J. J.

Vous cherchez, selon vos deux questions, à mesurer l'impact qu'aurait, sur votre impôt à payer, des revenus supplémentaires de placement.

D'abord, pour répondre à votre première question: tout dépend des gains et revenus de dividende encaissés par votre fonds d'investissement. Seulement 50 % du gain en capital réalisé s'ajoute à votre revenu imposable. Par contre, dans le cas des dividendes, 125 % de celui-ci vient s'ajouter à votre revenu imposable. Ce dernier peut donc réduire davantage que les revenus d'intérêt et le gain en capital divers avantages sociaux liés au niveau du revenu imposable (crédit pour TPS/TVQ, remboursement de frais de garde, pension de sécurité pour la vieillesse, etc.), avantages sociaux qui diminuent au fur et à mesure qu'augmente votre revenu imposable.

Cela dit, l'impôt marginal payé sur les revenus supplémentaires de placement demeure relativement faible, entre 27 % et 35 % environ, dans votre cas, vu votre faible revenu familial.

Par ailleurs, il est effectivement vrai que, rendu à un certain seuil de revenu supplémentaire, tout revenu supplémentaire de placement peut être fortement imposé (en taux réel d'imposition) pour certains individus. Dans ce cas, l'investisseur doit voir à bien doser les gains qu'il décide d'encaisser à la vente d'actions (lorsqu'il s'agit d'actions de grande qualité, l'investisseur peut très bien les conserver pendant de nombreuses années, peut-être même jusqu'à sa mort, afin de reporter le plus tard possible les impôts dus sur les gains accumulés mais non réalisés).

Pour connaître ces fameux taux marginaux réels d'imposition en 2003, je vous invite à consulter les courbes Laferrière-Chartrand sur le site du Centre québécois de formation en fiscalité (CQFF) à l'adresse Internet suivante: <http://www.cqff.com/Courbe%20accueil.htm>

cchiasson@proplacement.qc.ca
Classe Internet: www.proplacement.qc.ca



DESJARDINS

SUITE DE LA PAGE C 1

résidentiels, avec un encours en hausse de 9,2 % entre les deux périodes de comparaison, alors qu'un bond de 11,2 % de l'encours a été inscrit du côté des prêts personnels.

Dans l'assurance, le bénéfice net de Desjardins Société financière s'est élevé à 138,6 millions après neuf

mois, en hausse de 11 % sur la contribution de 2002, pour un rendement des capitaux propres de 16 %.

«La hausse du bénéfice net reflète notamment l'excellente croissance des affaires réalisées par les fiduciaires en assurance, l'amélioration de la performance globale des placements ainsi que le contrôle efficace des coûts», a souligné l'institution.

Seule petite ombre au tableau, Valeurs mobi-

lières Desjardins est demeurée déficitaire malgré le réveil des marchés boursiers. Après neuf mois, la perte dans ce segment atteint les 4,1 millions contre 3,7 millions après neuf mois en 2002. Ce réveil ne s'est également pas repercuté sur l'activité de Desjardins en capital de risque, qui a forcé la comptabilisation d'une perte de 24 millions dans les résultats consolidés.

Cours pour l'investisseur actif

DECISION-PLUS lance sa session de cours en salle, édition automne 2003.

4 cours pour mieux répondre à vos besoins :

- Atelier d'analyse technique
- Investir à moyen terme avec des méthodes d'identification et suivi de tendance
- Investir à court terme à l'aide des indicateurs et des oscillateurs
- Plan de trading et discipline du trader

RÉSERVEZ TÔT, PLACES LIMITÉES
Pour une description détaillée des cours: www.cours.decision-plus.com

Decision-Plus, la formule gagnante!

decisionplus.com
Tél.: 514.392.1366
Sans frais: 1.877.392.1366
www.decision-plus.com

CADRIN

SUITE DE LA PAGE C 1

loi C-71, sur le tabac. Initialement, ce plan devait bannir les distributrices de cigarettes au Canada. Pour Cadrin Machines, qui vendait et exploitait uniquement ce type d'appareils, c'était la fin du monde.

«Nous étions morts! se souvient Robert Cadrin. Nous avons obtenu un amendement à la loi pour permettre la survie des machines à cigarettes, mais à partir de là, nous savions qu'il faudrait produire autre chose un jour.»

Ils avaient vu juste. Les ventes de tabac dans les machines sont en chute libre, empruntant la même courbe que la consommation de cigarettes en Amérique du Nord. Aux États-Unis, le nombre de paquets de cigarettes vendus dans les distributrices est passé de 1,2 million d'unités en 1992 à 230 000 en 2002. De plus, l'image du produit, souvent associé à la vente aux mineurs, est très mauvaise. «Il fallait se diversifier», dit Robert Cadrin.

Tout en continuant de vendre des distributrices de cigarettes, notamment à Export A, son plus gros client, la famille Cadrin cherche d'autres idées. Premier constat: inutile de changer complètement de secteur, les machines automatiques restent un domaine en pleine croissance. Entre 1992 et 2002, les ventes effectuées par l'entremise de ces appareils ont bondi de 58 %, pour atteindre plus de 42 milliards \$US par année, et ce, juste au Canada et aux États-Unis. En 2002, près de six millions de machines trônaient dans les deux pays, la majorité dans les institutions scolaires, les terminaux de transports, les hôpitaux et les aéroports.

Le plus important segment du marché appartient aux boissons froides (41,9 %). En 2002, la vente des cannettes de Coke, Pepsi et autres sodas dans les distributrices a rapporté plus de 17 milliards \$US. Vient ensuite ce que le milieu nomme les snacks, petites collations comme des barres de chocolat ou des biscuits, avec

20 % du marché. C'est en grande partie ce gâteau de huit milliards \$US (en 2002) que vise Cadrin Machines. La vente de snacks par l'entremise des appareils automatiques a presque doublé entre 1992 et 2002, passant de 4,5 milliards \$US à 8,3 milliards \$US.

La Xvend

Pour l'instant, le type de machine que vend la PME de Lévis n'est pas réfrigéré. «Ce sera la prochaine étape», avance Robert Cadrin. La Xvend, comme se nomme la nouvelle mouture, a déjà commencé à attirer l'attention de certains géants de l'alimentation.

Lors du plus récent rendez-vous annuel du milieu des distributrices, qui avait lieu à Washington du 16 au 18 octobre dernier, la réaction a été excellente. «On nous dit que rien d'équivalent n'existe et que la machine est superbe», explique Robert Cadrin. On a des demandes d'informations qui viennent du Mexique, du Guatemala, des États-Unis et d'Europe. Sans compter les entreprises canadiennes qui voudront acheter au pays plutôt qu'au sud de la frontière.

Les distributrices de cigarettes de Cadrin Machine se dirigent déjà vers les États-Unis dans une proportion de 10 à 15 %. La même proportion prend le chemin de l'Ouest canadien. «Pour le nouvel appareil, il faut absolument aller voir les sièges sociaux américains, ce sont eux qui décident en grande partie des achats», soutient Jn Duquette. Le potentiel est là.

Les objectifs de l'entreprise sont clairs: «On veut en vendre 200 en 2004 et progresser sans cesse», explique Robert Cadrin. Si on peut en vendre 1000 par année, on va être heureux comme des rois. Les grandes compagnies de distributrice n'ont pas investi ce créneau, ils font juste du gros format. Si on prend les ordinateurs comme exemple, on vient d'inventer l'équivalent du portable. Il y a une place pour nous, alors on fonce!»

PROMOTION

1 AN 3,75%[†] 3 ANS 4,69%[†] 5 ANS 5,04%[†]

Garantie de taux jusqu'en juillet 2004. Taux multi-logements compétitifs. Taux garanti 45 jours.

TAUX HYPOTHÉCAIRES

Des services gratuits*, offerts 7 jours sur 7.

Le meilleur taux, tout simplement
514 287-1211
1 800 798-7738
www.multiprets.ca

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRE COURTIER IMMOBILIER ADÉQUÉ

*Hypothèque résidentielle.
†Taux sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

• CARRIÈRES ET PROFESSIONS •

Séquence | Arts Visuels et Médias

Directeur(trice) administratif(tive)

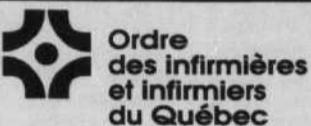
Coordonner divers projets du centre d'artistes. Assurer la préparation des budgets annuels, la préparation des demandes et des rapports de subventions et toutes autres tâches connexes reliées à sa fonction.

Pour description plus complète : www.sequence.qc.ca

Expérience pertinente de gestion d'un organisme à but non lucratif avec intérêts marqués pour les arts actuels. Bonne connaissance de l'environnement Macintosh (Word, Excel, Filemaker, Internet, multimedia...)

Faites parvenir votre CV avec lettre de présentation avant le 14 décembre.

Séquence | Arts Visuels et Médias
132, rue Racine Est, Chicoutimi (Saguenay, Québec)
G7H 1R1, art@sequence.qc.ca



L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIQ) est un ordre professionnel poursuivant une mission de protection du public et regroupant plus de 65 000 membres.

Adjoint(e) à la rédaction Rédacteur(trice)

Sommaire

À la Direction des services aux clientèles et des communications, vous travaillerez au sein de l'équipe de l'édition qui est responsable, entre autres, de la publication de la revue de l'OIQ, une revue professionnelle qui se veut également une vitrine de la recherche en sciences infirmières.

Adjoint(e) à la rédaction

À titre d'adjoint(e) à la rédaction, vous assisterez et soutiendrez la rédactrice en chef dans toutes les tâches relatives à la publication de la revue.

Compétences

- Diplôme universitaire en communication, en journalisme ou l'équivalent
- Expérience pertinente d'au moins cinq ans dans le domaine de l'édition et de la production de magazines professionnels ou scientifiques
- Excellente maîtrise du français, rigueur, souci du détail et connaissance courante de l'anglais
- Capacités de synthèse et de rédaction éprouvées
- Intérêt pour la santé et les soins infirmiers
- Maîtrise de l'environnement Windows

Rédacteur(trice)

À titre de rédacteur(trice), vous serez responsable de rédiger différents types d'articles, de soutenir les auteurs dans leurs efforts de rédaction et d'effectuer toute autre tâche connexe à la rédaction de la revue et des autres publications.

Compétences

- Diplôme universitaire en rédaction, en journalisme ou l'équivalent
- Expérience pertinente d'au moins cinq ans en rédaction
- Excellente maîtrise du français, rigueur et souci du détail
- Habiletés supérieures en rédaction d'articles et de documents variés (comptes rendus, entrevues, rubriques et nouvelles brèves, etc.)
- Intérêt pour la santé et les soins infirmiers
- Maîtrise de l'environnement Windows

Si vous êtes intéressé(e), veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 12 décembre 2003 au Service des ressources humaines, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200, boul. Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3Z 1V4. Télécopieur : (514) 935-1799; courriel : cv_emploi@oiq.org

À noter qu'une entente de transfert existe entre la CARRA et le comité de retraite de l'OIQ. L'OIQ souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera retenue.

Doyenne ou doyen – Faculté des études supérieures et postdoctorales

L'Université d'Ottawa est un établissement de premier plan, sis au cœur de la capitale fédérale du pays, à quelques minutes de marche de la plupart des grandes institutions nationales. Ses 30 000 étudiants et étudiantes et son corps professoral distingué vivent dans un milieu dynamique, marqué au coin de l'innovation et de la créativité, entouré d'infrastructures de recherche ou culturelles exceptionnelles (Bibliothèque nationale, Archives nationales, Centre national de recherches du Canada, laboratoires gouvernementaux, musées nationaux, ambassades et services culturels des pays étrangers, etc.).

La Faculté des études supérieures et postdoctorales (FESP) est l'entité responsable de la supervision, de la coordination et de la planification des activités universitaires liées aux programmes d'études supérieures et aux stages postdoctoraux. En collaboration avec les neuf facultés d'enseignement et de recherche, la FESP veille au maintien des plus hautes normes de qualité. Plus de 1 000 professeurs membres de la FESP et donc habilités à diriger des thèses. Ils encadrent près de 4 000 étudiants et étudiantes inscrits dans les différents programmes de certificat, de maîtrise et de doctorat, plus de cent programmes distincts au total, dont un grand nombre sont donnés dans les deux langues officielles du Canada et plusieurs ont en collaboration avec l'Université Carleton.

La personne choisie à ce poste de haute direction aura à déployer son leadership, sa vision de l'avenir ainsi que son expérience universitaire en enseignement et en recherche afin d'élaborer et de mettre en place un plan stratégique de développement innovateur et rassembleur. Elle doit connaître les structures universitaires, manifester des compétences supérieures de gestionnaire et de communicateur(trice), posséder un sens aigu des relations interpersonnelles et maîtriser le français et l'anglais.

Cette nomination devrait entrer en vigueur le 1^{er} juillet 2004. Le mandat est normalement de cinq ans, renouvelable.

Les candidatures ou les propositions de candidatures accompagnées d'un curriculum vitae doivent être adressées au Vice-recteur aux études, M. Robert Major, avant le 15 janvier 2004, à l'Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5103; courriel : vretudes@uottawa.ca

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s. L'Université d'Ottawa applique le principe d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes et les membres des communautés minoritaires à présenter leur candidature.



Université d'
University of
Ottawa
L'Université canadienne
www.uottawa.ca

Doyenne ou doyen

Faculté de droit – Section de droit civil

L'Université d'Ottawa sollicite des candidatures et des propositions de candidatures pour le poste de Doyenne ou de Doyen de la Section de droit civil, Faculté de droit.

L'Université d'Ottawa est un établissement de premier plan, sis au cœur de la capitale fédérale, à quelques minutes de marche de la plupart des grandes institutions nationales. Ses 30 000 étudiants et étudiantes et son corps professoral distingué vivent dans un milieu dynamique, marqué au coin de l'innovation et de la créativité, entouré d'infrastructures de recherche ou culturelles exceptionnelles (Bibliothèque nationale, Archives nationales, Centre national de recherches du Canada, Cour suprême et Cour fédérale du Canada, Ministère de la justice du Canada, organismes gouvernementaux, ambassades et services culturels des pays étrangers, etc.).

La Section de droit civil offre un programme de trois ans conduisant à la licence en droit (LL.L.), un programme de maîtrise (LL.M.) et de doctorat (LL.D.) dans les domaines du droit international et des droits de la personne. La Section de droit civil offre un LL.B./LL.L. (Programme national) en collaboration avec la Section de Common Law et un programme en droit et en gestion des affaires (LL.L./M.B.A.) en collaboration avec l'École de gestion. Les professeurs de la section participent également à de nombreux programmes interdisciplinaires (environnement, études des femmes, criminologie, gestion, etc.).

Avec ses quelque 600 étudiantes et étudiants, ses professeurs réguliers et émérites, ses professeurs auxiliaires et contractuels et son personnel de soutien engagé, la Section de droit civil occupe une place privilégiée au cœur de l'Université d'Ottawa. Veuillez consulter notre site Web au www.droitcivil.uottawa.ca.

La personne choisie pour ce poste de haute direction aura à déployer son leadership, sa vision de l'avenir ainsi que son expérience universitaire en enseignement et en recherche afin d'élaborer et de mettre en place un plan stratégique de développement, innovateur et rassembleur. Elle doit connaître les structures universitaires, manifester des compétences supérieures de gestionnaire et un sens aigu des relations interpersonnelles et maîtriser le français et l'anglais.

Cette nomination devrait entrer en vigueur le 1^{er} juillet 2004. Le mandat est normalement de cinq ans, renouvelable.

Les candidatures ou les propositions de candidatures accompagnées d'un curriculum vitae doivent être adressées au Recteur et vice-chancelier, M. Gilles G. Patry, avant le 15 janvier 2004, à :

Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5103; courriel : patry@uottawa.ca

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s. L'Université d'Ottawa applique le principe d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes et les membres des communautés minoritaires à présenter leur candidature.



Université d'
University of
Ottawa
L'Université canadienne
www.uottawa.ca

Carrières & professions

RENSEIGNEMENTS :
Christiane LEGAULT : 514.985.3316
clegault@ledevoir.com



CHARGÉ DE PROGRAMME : AFRIQUE DE L'OUEST ET DU NORD (REF : FP/134) Salaire annuel de 59 245 \$ à 66 616 \$ (selon l'expérience) plus package. Type de contrat : CDI

Le poste est basé à Brighton, au Royaume-Uni, et s'intègre dans l'équipe de l'Afrique de l'Ouest et du Nord. Vous serez responsable de la gestion et du développement des programmes sur le terrain y inclus la coordination, le suivi et la prestation du soutien technique.

Vous devrez justifier d'une expérience de gestion des programmes en particulier dans les domaines de développement et gestion des programmes et relations avec les bailleurs de fonds. Vous démontrerez une solide expérience dans la programmation des activités VIH/SIDA au niveau communautaire, les programmes d'appui aux ONG et/ou le développement communautaire dans la sous-région. Une expérience de travail au Sénégal et au Maroc sera avantageuse. Vous avez d'excellentes capacités de communication écrite, orale et de présentation aussi bien en anglais qu'en français.

Les personnes qualifiées et vivant avec le VIH/SIDA sont particulièrement encouragées à postuler.

Pour plus d'information et pour connaître la procédure de soumission de votre candidature, veuillez consulter notre site web www.aidsalliance.org sous les rubriques «What's New», «Employment opportunities».



DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Association
des libraires
du Québec

Dans un milieu en constante évolution, vous êtes reconnu pour votre leadership mobilisateur et stratégique et vous possédez une expérience de gestion dans les organismes sans but lucratif. Vous démontrez une excellente compréhension des défis et vous possédez un sens de l'analyse stratégique de l'environnement politique et économique. De plus vous favorisez le travail d'équipe et entretenez d'excellentes relations interpersonnelles.

Vous serez responsable de l'administration des affaires de l'ALQ, vous proposerez des plans d'action favorisant la réalisation de la mission et agirez à titre de porte-parole auprès des diverses instances gouvernementales et des organismes du milieu du livre.

Exigences

- Formation universitaire dans une discipline appropriée, jumelée à une expérience en gestion administrative et financière. Connaissance de la structure et du marché des produits culturels, notamment dans le milieu du livre.
- Excellente maîtrise du français
- Bonne connaissance des nouvelles technologies
- Salaire selon qualification et expérience
- Lieu de travail : Montréal

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 9 janvier 2004 à l'attention de :

Monsieur Pierre Brousseau
L'Association des libraires du Québec
1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 580
Montréal (Québec) H2L 4P9
Courriel : info@alq.qc.ca

Seules les personnes retenues recevront une communication.

Appel de candidatures

PROFESSEUR, PROFESSEUR DE LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE ET FRANÇAISE

Le Département des littératures désire pourvoir un poste en littérature québécoise et française contemporaine.

> FONCTIONS

- Enseignement aux trois cycles, en littérature québécoise et française;
- Direction de mémoires de maîtrise et de thèses de doctorat;
- Recherches et publications;
- Participation aux activités départementales et universitaires.

> CRITÈRES DE SÉLECTION

- Doctorat en littérature québécoise ou en littérature française (ou l'équivalent);
- Expérience significative de l'enseignement, de préférence au niveau universitaire;
- Expérience pertinente de recherche, publications ou subventions à l'appui;
- Compétences avérées dans le domaine de la chanson;
- Polyvalence et aptitude à travailler en équipe.

> TRAITEMENT ET CONDITIONS DE TRAVAIL

Selon la convention collective en vigueur.

> ENTRÉE EN FONCTION : Le 1^{er} août 2004

Faire parvenir sa candidature accompagnée d'un curriculum vitae et de trois lettres de recommandation, d'ici le 1^{er} mars 2004, à :

M. François Dumont, directeur
Département des littératures
Faculté des lettres
Pavillon Charles-De Koninck
Université Laval
Québec (Québec) G1K 7P4 Canada

En vertu de son Programme d'accès à l'égalité, l'Université Laval entend consacrer la moitié de ses postes vacants à l'engagement de femmes.

En accord avec les exigences du ministère de l'Immigration du Canada, cette offre est destinée en priorité aux citoyens et résidents canadiens et aux résidents et résidentes permanents du Canada.

www.ulaval.ca



Université d'
University of
Ottawa
L'Université canadienne
www.uottawa.ca

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.ledevoir.com/offres.html
www.ledevoir.com/avis.html

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.
En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

ROLAND LESSARD 2841436 CANADA INC. 9089-7026 QUÉBEC INC.
UNITED COLORS-STAR ELECTRONIQUE-1455 Rue Peel
CANADA INC. -UNITED COLORS- a fait cession de ses biens le 10 novembre 2003, et que la première assemblée a eu lieu le 3 décembre 2003, à 14 h 00, au 7100, rue Jean-Talon Est, Tour Esso, bureau 600, Anjou (Québec) H1M 3S3.

LE GROUPE SERPONE, SYNDIC DE FAILLITE INC.

7100, rue Jean-Talon Est, bureau 600, Tour Esso, ANJOU (Québec) H1M 3S3
Tél. : 355-8553 • Téléc. : 355-8423

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES

HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.
Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi
Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340
Sur Internet:
www.ledevoir.com/avis.html
www.ledevoir.com/offres.html
Courriel: avisdev@ledevoir.com

M DIAMOND ASS. INC.

345, AVENUE VICTORIA, SUITE 400, WESTMOUNT (QUÉBEC) H3Z 2N2
TEL : (514) 483-2303
FAX : (514) 483-2373

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

HOTEL DE KAIS INC., un corps politique, dûment incorporé selon la loi, antérieurement faisant affaires dans la ville et district de Montréal, province de Québec, au 910, de Maison-Neuve Est.
Compagnie débitrice
AVIS est par les présentes donné que HOTEL DE KAIS INC. a déposé une cession le 13^e jour de novembre 2003 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 11^e jour de décembre 2003 à 13 h de l'après-midi, au Bureau du Syndic, 345, avenue Victoria, bureau 400, Westmount, Montréal (Québec).

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.

Canada - Province de Québec - Cour du Québec - District de Montréal No. dossier: 500-22-085649-039
No. shérif: 500-18-001076-034
AUTOMAX PIÈCES D'AUTO GABRIEL, 7050 rue St-Jacques, Montréal, province de Québec, H4B 1V8 partie demanderesse contre REPARATION AUTOMOBILE NOTRE-DAME, 180, rue Bernard, St-Constant, province de Québec, J5A 2G7 partie défenderesse et L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL, mis-en-cause.
DÉSIGNATION
«Un emplacement vacant situé en la Ville de Montréal, angle des rues des Seigneurs et Payette, jadis connu et désigné comme étant le lot originaire numéro (1120) au cadastre officiel du Quartier Sainte-Anne de la Cité de Montréal, maintenant désigné comme étant le lot UN MILLION CINQ CENT SOIXANTE-QUATRE MILLE VINGT-CINQ (1 574 025) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal.»
La mise à prix est fixée à 6,325.00 \$, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du shérif du district de Montréal, au moment de l'adjudication.
Pour être vendu au bureau du shérif, Palais de Justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame Est, local 1.146, Montréal, Québec, H2Y 1B5, le VINGT-DEUXIÈME (22^e) jour de JANVIER 2004 à DIX heures (10h00), Montréal, le 13 novembre 2003
Michel PELLERIN
Shérif adjoint
Bureau du shérif suite 1.146
District de Montréal
1, Est rue Notre-Dame, Montréal Québec H2Y 1B6

VENTE AUX ENCHÈRES SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

Canada
Province de Québec
District judiciaire de Longueuil
No : 505-02-017758-024
Cour du Québec
Dans l'affaire de:
MÉCANIQUE INDUSTRIELLE B. COURTEAU INC., Requérante
Vs
9095-9800 QUÉBEC INC. f.a.s.n.r.s. «BELACIER» Intimée
AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente aux enchères sous contrôle de justice de bien meuble ci-après décrit:
Un équipement industriel, fabriqué par le fournisseur Eurobot, consistant en un panneau de contrôle de moteur (MCC), incluant les it. ms suivants:
Cellule 1: Un (1) IQ analyzer certifié pour la facturation d'énergie;
Trois (3) démarreurs Cal. 1 de type «Advantage» surveillance électronique;
Cellule 2: Six (6) démarreurs Cal. 1 de type «Advantage» surveillance électronique;
Cellule 3: Vide pour recevoir futurs démarreurs;
Cellules 4 & 5: Variateur de vitesse vectorielle à boucle ouverte ou en option à boucle fermée de marque Cutler-Hammer modèle SV9000;
Cellule 6: Une (1) cellule réservée à l'automatisme (par autre) avec une plaque de fond ainsi que un préfilage des démarreurs à cette cellule, comprenant:
Une (1) barre omnibus en cuivre;
Un (1) boîtier NEMA 12 étanche aux poussières;
La vente aura lieu le 17 décembre 2003 à 14h00 au numéro 1, rue Provost à Lachine, province de Québec;
La mise à prix est fixée à dix mille dollars (10 000 \$) et ce montant devra être payé immédiatement lors de l'adjudication au soussigné, comptant ou par chèque visé. Le solde dans les 5 jours suivant la vente.
L'adjudicataire acquerra les biens ci-haut décrits dans l'état où ils se trouvent au moment de l'adjudication, sans garantie aucune et à ses risques et périls.
Les personnes intéressées à obtenir des informations additionnelles sur le bien et sur les conditions de la vente doivent communiquer avec le soussigné au (450) 468-2628.
Ville Lamoyne, le 26 novembre 2003
Jean-Marc Grenier, huissier de justice
GRENIER & ASSOCIÉS
Huissiers de justice
3, St-Louis, Ville Lamoyne (Québec) J4R 2L3
Téléphone: (450) 468-2628 - Télécopieur: (450) 468-6088
grenierassociés@videotron.ca

PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO. 572948574 NOUVEL AVIS DE VENTE COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL Partie demanderesse -vs- JACQUES PIERRE Partie défenderesse LE 10 DÉCEMBRE 2003 à 13h00, 969, RUE LOUJAN EST, EN LA VILLE ET DISTRICT DE MONTRÉAL, SERONT VENDUS PAR AUTORITÉ DE JUSTICE LES BIENS ET EFFETS DE LA PARTIE DÉFENDERESSE SAISIS EN CETTE CAUSE, CONSISTANT EN: UN VELOCIPÈDE AUTOMOBILE DE MARQUE INFINITI 330 1993, IMMATRICULE 642HW PORTANT LE NUMÉRO DE SÉRIE: JNKAY2106PM002279.
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT MONTRÉAL, 27 NOVEMBRE 2003 GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 937-9277

PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE QUÉBEC NO. DE COUR: 200-22-023832-033 AVIS DE VENTE COUR DU QUÉBEC ACIER PICARD INC Partie demanderesse VS RAYMOND FORAND Partie défenderesse Le 12 DÉCEMBRE 2003 à 11h00 HEURES DE L'AVANT-MIDI AU DOMICILE DE LA PARTIE DÉFENDERESSE AU NUMÉRO 54, FRONTENAC OUEST EN LA VILLE DE ST-BRUNO, DISTRICT JUDICIAIRE DE LONGUEUIL, SERONT VENDUS PAR AUTORITÉ DE JUSTICE LES BIENS ET EFFETS DE LA PARTIE DÉFENDERESSE SAISIS EN CETTE CAUSE, CONSISTANT EN: UN ENSEMBLE DE SALLE À MANGER COMPRENANT: 1 VASELLIER 4 PORTES, 1 TABLE OVALE ET 6 CHAISES, 1 TELEVISION 20" - 1 SYSTÈME DE SON ET AUTRES BIENS SAISIS EN CETTE CAUSE, CONSISTANT EN: ARGENT COMPTANT LEMOYNE, LE 27 NOVEMBRE 2003 PIERRE FAUBERT, HUISSIER DE JUSTICE, GRENIER POISSANT & ASS., HUISSIERS, TEL.: (450) 468-2628.

Canada
Province de Québec
District de Montréal
No. 500-12-271791-034
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT: Greffier-adjoint
Agnes Kasonga Ngongababu
Demanderesse
Mohamed Yahya
Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné à Mohamed Yahya de comparaitre au greffe de cette cour située au 1, rue Notre-Dame Est, Montréal, le 15 janvier 2004 à 9:00 heures en salle 2.17.
Une copie de la requête en divorce a été remise au greffe à l'attention de Mohamed Yahya.
Lieu: Montréal
Date: 2003 NOV. 27
Line Tremblay

Canada
Province de Québec
District de Montréal
No. 500-12-271364-030
COUR SUPÉRIEURE
FRANÇOISE LAVOISIER, Demanderesse
PIERRE GARCEAU, Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné à PIERRE GARCEAU, de comparaitre au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame Est en la Cité de Montréal, le 7 janvier 2004, à 9h00, salle 2.17.
Une copie de la requête introductive d'instance en divorce a été remise au greffe du Palais de justice de Montréal à l'attention de PIERRE GARCEAU.
Lieu: MONTRÉAL
Date: 20 nov. 2003
Line Tremblay
GREFFIER ADJOINT

Canada
Province de Québec
District de Montréal
No. 500-22-052627-000
No. shérif: 500-18-001007-039
Sebastian MECCA, de lieu inconnu, partie demanderesse contre Tony DI FILIPPO, 8443, Boursier, La Salle, Québec, H8N 2T8 partie défenderesse et L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL, mis-en-cause.
DÉSIGNATION
La demi indivise de l'immeuble appartenant à Tony DI FILIPPO.
«Lot numéro UN MILLION DEUX CENT TRENTE-TROIS MILLE SEPT CENT QUATRE-VINGT-SEPT (1 233 787) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal.»
Adresse civique: 8443, Boursier, La Salle, Québec, H8N 2T8.
L'immeuble servant de résidence familiale.
La mise à prix est fixée à 30,600.00 \$ soit 50 % de l'évaluation municipale de la moitié indivise de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales, en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives.
L'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du shérif du district de Montréal, au moment de l'adjudication 15,300.00 \$ soit 25 % de l'évaluation municipale de la moitié indivise de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales, en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives.
Pour être vendu au bureau du shérif, Palais de Justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame Est, local 1.146, Montréal, Québec, H2Y 1B6, le QUATRIÈME (4^e) jour de FÉVRIER 2004 à DIX heures (10h00), Montréal, le 25 novembre 2003
Michel PELLERIN
Shérif adjoint
Bureau du shérif suite 1.140
District de Montréal
1, Est rue Notre-Dame, Montréal Québec H2Y 1B6

Canada
Province de Québec
District de Montréal
No. 500-12-271364-030
COUR SUPÉRIEURE
FRANÇOISE LAVOISIER, Demanderesse
PIERRE GARCEAU, Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné à PIERRE GARCEAU, de comparaitre au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame Est en la Cité de Montréal, le 7 janvier 2004, à 9h00, salle 2.17.
Une copie de la requête introductive d'instance en divorce a été remise au greffe du Palais de justice de Montréal à l'attention de PIERRE GARCEAU.
Lieu: MONTRÉAL
Date: 20 nov. 2003
Line Tremblay
GREFFIER ADJOINT

La suite des
avis se trouve
en page C 7

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.

Canada - Province de Québec - Cour Du Québec - District de Montréal No. dossier: 500-22-052627-000
No. shérif: 500-18-001007-039
Sebastian MECCA, de lieu inconnu, partie demanderesse contre Tony DI FILIPPO, 8443, Boursier, La Salle, Québec, H8N 2T8 partie défenderesse et L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL, mis-en-cause.
DÉSIGNATION
La demi indivise de l'immeuble appartenant à Tony DI FILIPPO.
«Lot numéro UN MILLION DEUX CENT TRENTE-TROIS MILLE SEPT CENT QUATRE-VINGT-SEPT (1 233 787) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal.»
Adresse civique: 8443, Boursier, La Salle, Québec, H8N 2T8.
L'immeuble servant de résidence familiale.
La mise à prix est fixée à 30,600.00 \$ soit 50 % de l'évaluation municipale de la moitié indivise de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales, en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives.
L'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du shérif du district de Montréal, au moment de l'adjudication 15,300.00 \$ soit 25 % de l'évaluation municipale de la moitié indivise de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales, en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives.
Pour être vendu au bureau du shérif, Palais de Justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame Est, local 1.146, Montréal, Québec, H2Y 1B6, le QUATRIÈME (4^e) jour de FÉVRIER 2004 à DIX heures (10h00), Montréal, le 25 novembre 2003
Michel PELLERIN
Shérif adjoint
Bureau du shérif suite 1.140
District de Montréal
1, Est rue Notre-Dame, Montréal Québec H2Y 1B6

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE (paragraphe 102(4) de la Loi)

Dans l'affaire de la faillite:
3264068 CANADA INC.
personne morale,
6850, Sherbrooke Est,
Montréal (Qc) H1N 1C9.
AVIS est par les présentes donné que la faillite de 3264068 CANADA INC. est survenue le 14^e jour de novembre 2003, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 5^e jour de décembre 2003, à 11 h 00, au bureau du syndic, situé au 4150, boul. St-Martin Ouest, en la Cité de Laval, dans la province de Québec.
DATÉ à Laval, ce 21^e jour de novembre 2003.
Daniel Girouard,
CIRP, syndic
4150, boul. St-Martin O.
Laval (QC) H7T 1C1
Tél.: (450) 687-1991
Téléc.: (450) 687-2712

Schwartz Levitsky Feldman Inc.
Syndic de faillite •
Trustee in bankruptcy
MONTRÉAL • TORONTO
SLF

AVIS AUX CRÉANCIERS
AVIS est par les présentes donné que la faillite de 90469552 QUÉBEC INC., ayant sa principale place d'établissement commercial au 1085, rue Pratt, dans la ville d'Outremont, district de Montréal, est survenue le 18^e jour de novembre 2003 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 9^e jour de décembre 2003 à 30 h 00 de l'avant-midi, au bureau du syndic, 1980, ouest, rue Sherbrooke, 30^e étage, Montréal (Québec) et que pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent produire entre les mains du syndic avant l'assemblée, les preuves de réclamation et si nécessaire, les procurations.
DATÉ À MONTRÉAL, ce 29^e jour de novembre 2003.
André Allard,
c.a., cirp, syndic
Responsable de l'actif
1980, rue Sherbrooke
Ouest, 30^e étage
Montréal (Qc) H3H 1E8
Tél.: (514) 937-6392
Téléc.: (514) 933-9710

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Avis est donné conformément au Code civil du Québec de la clôture de l'inventaire en regard de la succession Edmondo D'ANTONIO, né le 18 juin 1974, en son vivant domicilié et résidant au 147 des Frères, app. 4, en la ville de Ste-Anne-des-Plaines, province de Québec, et décédé le 22 avril 2001 à Montréal. Cet inventaire peut être consulté par toute personne ayant un intérêt, à l'étude Beauchamp et Gilbert, notaires, au 507 Placés d'Armes, suite 1300, Montréal, province de Québec, H2Y 2W8.
Montréal le 29 novembre 2003
Beauchamp et Gilbert, notaires
Par Cindy Gilbert, notaire

AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION VOYER MARKETING INC.
PRENEZ AVIS QUE la compagnie VOYER MARKETING INC., demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre conformément à la Loi sur les compagnies.
Signé à Laval, ce 20 novembre 2003.
Charles Ouellette, Avocat

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL, QUÉBEC H2Y 1K9 Tél.: (514) 848-0979, Fax: (514) 848-7015.
AVIS
AVIS est par les présentes donné que 9134-9100 QUÉBEC INC., constituée en vertu de la Partie 1A de la Loi sur les compagnies (Québec) et ayant son siège au 33, Haza-Selye, Kirikland (Québec) H9J 3W4, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution.
Signé à Montréal, ce 31^e jour d'octobre 2003
SELM MASSAD

RESSOURCES-GESCO INC.
PRENEZ AVIS que
RESSOURCES-GESCO INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
DATÉ ce 25^e jour de novembre 2003.
Yves Plouffe
Président



OFFICE DE CONSULTATION PUBLIQUE DE MONTRÉAL

Consultation publique

Modification au plan d'urbanisme Règlement P-03-156

Modification au plan d'urbanisme affectant divers terrains aux abords des boulevards des Sources, Saint-Jean et de la rue Anselme-Lavigne Arrondissement de Dollard-des-Ormeaux/Roxboro

Le projet de règlement P-03-156 intitulé « Règlement modifiant le règlement n° 89-799 concernant le plan d'urbanisme de l'ancienne ville de Dollard-des-Ormeaux » a été adopté par le conseil municipal à son assemblée du 22 septembre 2003.

À la demande du conseil municipal, l'Office de consultation publique de Montréal (OCPM) tiendra une consultation sur ce projet de règlement et rend accessible la documentation pertinente.

OBJET DE LA CONSULTATION

Le projet de règlement P-03-156 vise à redéfinir les affectations de certains secteurs situés à proximité du boulevard Saint-Jean, du boulevard des Sources, de la rue Anselme-Lavigne et dans le voisinage de la rue Lake et du boulevard De Salaberry.

Le concept de densification des abords des boulevards Saint-Jean et des Sources vise la protection du caractère résidentiel de l'arrondissement. Par ailleurs, les pôles commerciaux de l'arrondissement seraient consolidés afin de mieux les positionner sur le plan régional. Enfin, le projet de règlement crée une aire d'affectation institutionnelle pour autoriser un édifice éducatif de niveau primaire, centre de la petite enfance, garderie, halte-garderie et jardin d'enfants.

Le projet de règlement P-03-156 modifie le plan d'affectation du sol du règlement no 89-799 concernant le Plan d'urbanisme de l'ancienne ville de Dollard-des-Ormeaux comme suit :

- 1^e par le remplacement de l'aire d'affectation « mixte » à l'intersection du boulevard De Salaberry et de la rue Lake par une aire d'affectation résidentielle de moyenne densité. Cette nouvelle aire d'affectation étant assujettie au Règlement sur les Plans d'aménagement d'ensemble (P.A.E.) de l'ancienne ville de Dollard-des-Ormeaux;
2^e par le remplacement de l'aire d'affectation « mixte » et une partie de l'aire d'affectation résidentielle de faible densité par une aire d'affectation commerciale dans le quadrilatère compris entre le nord du boulevard Hyman, les limites latérales formées par des bandes de terrains situées de part et d'autre du boulevard des Sources jusqu'au corridor de distribution Hydro-Québec situé au nord du boulevard De Salaberry;
3^e par le remplacement d'une partie de l'aire d'affectation résidentielle de faible densité et une partie de l'aire d'affectation « mixte » bordant l'ouest du boulevard des Sources, dans un segment compris dans le secteur des rues Capri et Churchill, par une aire d'affectation résidentielle de moyenne densité;
4^e par le remplacement d'une partie de l'aire d'affectation « mixte » bordant l'est du boulevard des Sources, dans un segment compris dans le secteur du croissant Columbia et de la rue Laniel, par une aire d'affectation résidentielle de moyenne densité;
5^e par le remplacement d'une partie de l'aire d'affectation résidentielle de faible densité et une partie de l'aire d'affectation « mixte » bordant l'ouest du boulevard des Sources, dans un segment compris dans le secteur de la Place Donnacona et de la rue Lisbonne, par une aire d'affectation résidentielle de moyenne densité;
6^e par le remplacement d'une partie de l'aire d'affectation « mixte » bordant l'ouest de la rue Mirabel située à l'intersection sud-ouest de la rue Ernest et de la rue Mirabel par une aire d'affectation résidentielle de moyenne densité;
7^e par la création d'une aire d'affectation institutionnelle dans un secteur situé au sud de la rue Anselme-Lavigne et au nord de la rue Alouette, entre les rues Baffin et Baderwood;
8^e par le remplacement d'une partie de l'aire d'affectation « mixte » et de l'aire d'affectation commerciale à l'est du boulevard St-Jean, dans le secteur situé à proximité des rues Cézanne, Biscaye, Mirabel, etc., par une aire d'affectation résidentielle de moyenne densité.

DOCUMENTATION

Les personnes et organismes intéressés à prendre connaissance du projet de règlement et de la documentation relative au projet sont invités à le faire dès aujourd'hui aux endroits suivants, aux heures habituelles d'ouverture :

- Au bureau d'arrondissement de Dollard-des-Ormeaux/Roxboro, 12001, boulevard De Salaberry
à la Direction du greffe de la ville de Montréal, 275, rue Notre-Dame Est, rez-de-chaussée
à l'Office de consultation publique de Montréal, 1550, rue Metcalfe, bureau 1414 et sur son site internet : www.ocpm.qc.ca

Les bibliothèques municipales de Montréal permettent l'accès gratuit au réseau Internet.

ASSEMBLÉE DE CONSULTATION PUBLIQUE

L'Office de consultation publique de Montréal tiendra une assemblée de consultation en deux séances distinctes qui regrouperont les objets de modification au plan d'urbanisme selon leur situation géographique dans l'arrondissement.

L'OCPM convie les personnes et organismes intéressés à participer à l'une ou l'autre de ces séances, selon l'horaire suivant :

1^{re} séance

Modifications visées :

- 1- affectation résidentielle secteur du boulevard De Salaberry et de la rue Lake;
2- affectation commerciale dans le secteur des boulevards Hyman, des Sources et De Salaberry;
3- affectation résidentielle dans le secteur des rues Capri et Churchill;
4- affectation résidentielle dans le secteur du boulevard des Sources, du croissant Columbia et de la rue Laniel;
5- affectation résidentielle dans le secteur du boulevard des Sources, de la Place Donnacona et de la rue Lisbonne

Le 15 décembre 2003

19 heures
Centre civique de Dollard-des-Ormeaux
12001 boul. De Salaberry
Salle de réception, local 026
(entrée par la bibliothèque municipale)

2^e séance

Modifications visées :

- 6- affectation résidentielle dans le secteur des rues Ernest et Mirabel;
7- affectation institutionnelle dans le secteur des rues Anselme-Lavigne, Collingwood, Baderwood et Alouette;
8- affectation résidentielle dans le secteur des rues Cézanne, Biscaye, Mirabel

Le 16 décembre 2003

19 heures
Centre civique de Dollard-des-Ormeaux
12001 boul. De Salaberry
Salle de réception, local 026
(entrée par la bibliothèque municipale)

DÉROULEMENT

La consultation publique se déroulera comme suit :

- La description et l'explication du projet de règlement, suivies d'une période de questions;
L'audition des opinions des personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur le projet.

Renseignements : M. Luc Doray (514) 872-3568 (OCPM)

Montréal, le 29 novembre 2003

M^{re} Jacqueline Leduc

Greffière



APPEL DE SOUMISSIONS NO 03-531

FOURNITURE DE FORMULES EN CONTINU POUR IMPRIMANTES

CLÔTURE : LE 9 JANVIER 2004 11 H, HEURE LOCALE

Loto-Québec désire recevoir des offres relativement à la fourniture de formules en continu pour imprimantes.

Les soumissionnaires peuvent obtenir l'information sur l'appel de soumissions en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.loto-quebec.com

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement 500, rue Sherbrooke Ouest, 18^e étage Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Émis le 29 novembre 2003

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAVAL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente donné que, conformément aux dispositions de l'article 474.2 de la Loi sur les cités et villes, le budget de la Ville de Laval pour l'année 2004 ainsi que le programme triennal d'investissement pour les années 2004, 2005 et 2006 seront présentés, pour adoption, au Conseil municipal lors d'une assemblée spéciale qui sera tenue le lundi 8 décembre 2003 à 20 heures.
DONNÉ À LAVAL
Ce 29 novembre 2003
Me Guy Collard, greffier

SP La vie dans un environnement sain ne bouleverse pas que la vie d'une seule personne à la fois. Elle bouleverse des familles entières.
SP Société canadienne de la sécurité en plumes
1 800 268-7592 www.societecanadienne.ca

Environnement Canada Montréal

Prévisions météo

Table with 5 columns: ALJOURD'HUI, CE SOIR, DIMANCHE, LUNDI, MARDI. Rows for Neige, Possibilité d'averses, Possibilité d'inverses, Neige passagère, Neige passagère.

La météo en un clin d'œil

Table with 2 columns: Hier, Normales. Rows for Max, Min, Precip. Below is Phases de la lune with a diagram.

Table with 2 columns: Canada, Le monde. Rows for St. John's, Halifax, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Regina, Vancouver, Whitehorse, Yellowknife, New York, Chicago, Atlanta, Miami, Los Angeles, Rio de Janeiro, Amsterdam, Moscou, Tokyo, Sydney.

Partez directement avec un prévisionniste

Météo Conseil 1-900-565-4455

Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL www.meteo.ec.gc.ca

La météo canadienne sur le Web

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.ledevoir.com/offres.html
www.ledevoir.com/avis.html

PRIMEAU PROULX & ASSOCIÉS INC. syndic

Avis de la première assemblée
Dans l'affaire de la faillite de:
PUB MOBILE AB INC.

Faillite
Avis est par les présentes donné que PUB MOBILE AB INC. a fait cession de la 21^e rue de novembre 2003 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 11^e jour de décembre 2003 à 10 h 00, au bureau du SYNDIC, 101, BOUL. ROLAND THERRIEN, BUREAU 380, LONGUEUIL (QC).

MONTREAL

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.

Canada - Province de Québec - Cour du Québec - District de Montréal No. dossier: 500-22-084576-035 No. shérif: 500-18-001062-034

SOCIÉTÉ EN COMMANDITE GAZ MÉTROPOLITAIN, 1717 du Havre, Montréal, Québec, H2K 2X3, partie demanderesse contre MAISON TON BILAN, 11883 rue Notre-Dame Est, Montréal, Québec, H1B 1Y2, partie défenderesse et L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL, mis-en-cause.
DÉSIGNATION
«Un emplacement situé dans la Ville de Montréal, connu et désigné au cadastre officiel du Québec sous le numéro UN MILLION QUATRE VINGT DOUZE MILLE HUIT CENT TREIZE (1 092 813), circonscription foncière de Montréal.
Avec bâtisse y dessus érigée portant le numéro civique 11883 rue Notre-Dame Est, Montréal, Québec H1B 1Y2.»

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire des faillites de:
RESTAURANT PORTO FIORENTINO INC., société légalement constituée, ayant son siège social et sa place d'affaires au 2, rue de la Commune Ouest à Montréal (Québec) J7N 1Z9.
Avis est par la présente donné que suite au dépôt de la proposition de RESTAURANT PORTO FIORENTINO INC. le 5 mai 2003 en vertu de l'article 62 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le tribunal a refusé, par ordonnance le 14 novembre 2003, d'approuver la proposition, et la débiteur est par conséquent ripuée avoir fait des lors une cession de ses biens. La première assemblée des créanciers sera tenue le 9 décembre 2003 à 13 h 30 au bureau du Séquestre Officiel, au 5, Place Ville-Marie, 8^e étage à Montréal.
Avis est donné que 2646-8470 QUÉBEC INC. a fait cession de ses biens le 18 novembre 2003 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 9 décembre 2003 à 10 h 00 au bureau du Syndic à l'adresse suivante: 2360, boul. Marie-Victorin Est, bureau 200, Longueuil (Québec).

Longueuil, le 21 novembre 2003.
JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics
2360, Marie-Victorin Est, bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5
Téléphone: (450) 442-3260
Laval • Drummondville • Montréal • Longueuil • Sorel • St-Hyacinthe • St-Jean • Châteauguay • Trois-Rivières

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de Upsilon ESTATE INTERNATIONAL INC.
Avis est par les présentes donné que la faillite de Upsilon ESTATE INTERNATIONAL INC. de Montréal, Québec, est survenue le 21^e jour de novembre 2003, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 10^e jour de décembre 2003 à 9 h 30, au bureau du Séquestre Officiel, 5, Place Ville-Marie, 8^e étage, Montréal (Québec).

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de: Stéphane CHRÉTIEN ET Sylvie VAILLANCOURT 146, rue Champagne, Ste-Anne-des-Plaines Québec J0N 1H0
Avis est par les présentes donné que les débiteurs ont fait cession de leurs biens le 17 novembre 2003 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 9 décembre 2003, à 10 h 30 (Stéphane Chrétien) et le 9 décembre 2003 à 11 h 00 (Sylvie Vaillancourt), au bureau du Syndic, au: 3270 boul. Langelier, # 202, Montréal (QC).

Montréal, le 21 novembre 2003.
Paul B. Daoust, syndic
3270, rue Langelier, #202 (angle Sherbrooke) Montréal (Québec) H1N 3A6
Tél.: (514) 251-4888 • Téléc.: (514) 251-4889



LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE
comme coopérant
comme bénévole
comme donateur
(514) 387-2541 poste 240
Nous vous aiderons à les aider
www.monde.ca

Commission scolaire English-Montréal English Montreal School Board

AVIS PUBLIC RÉSULTAT DE L'ÉLECTION

COMMISSION SCOLAIRE ENGLISH-MONTRÉAL Scrutin du 16 novembre 2003

Avis public est, par la présente, donné par Antonio Lacroce, Président d'élection, que les candidats suivants ont été élus commissaires dans les circonscriptions électorales ci-après mentionnées:

Table with 2 columns: NOM DU CANDIDAT and CIRCONSCRIPTION. Lists candidates like Wise, Sydney; Strims, John; Fokels, Elizabeth; Helfenbaum, Marvin; Ciampini, Michèle; Andrelli, Daniel; Sauvé-Frankel, Ginette; Neuwirth, Zev; Paterson, Ronald; Praw, Bernard; Kromida, James; Petraglia, Joseph; Vogas, George; Barbieri, Rocco; Lo Bianco, Sylvia; Spiridigliozzi, Dominic; Verrillo, Frank; Cannavino, Agostino; Mancini, Angela; Di Cesare, Gianfranco; D'Orto, Luciano; Cernelli, Rosa; Caggiano, Mario.

Donné à Montréal le 25 novembre 2003
A. Lacroce
Président d'élection

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

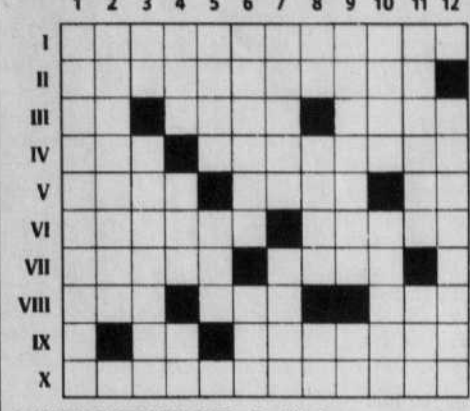
APPEL DE PROPOSITIONS N° 03-529 ENTRETIEN ET AMÉNAGEMENT PAYSAGER AU CASINO DE MONTRÉAL

CLÔTURE: LE 18 DÉCEMBRE 2003 11 H, HEURE LOCALE

La Société des casinos du Québec inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des offres relativement à l'entretien et à l'aménagement paysager du site du Casino de Montréal.
Le présent appel de propositions s'adresse aux entreprises détenant une bonne expertise professionnelle en horticulture et en arboriculture ainsi qu'une expérience pertinente dans l'exécution de contrats d'entretien et d'horticulture sur des sites à standards élevés comportant des secteurs gazonnés, des arbres et arbustes et des arrangements floraux.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de propositions en visitant le site Internet de l'entreprise:
www.loto-quebec.com
ou en se présentant à:
Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, 18^e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6
Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h
Émis le 26 novembre 2003

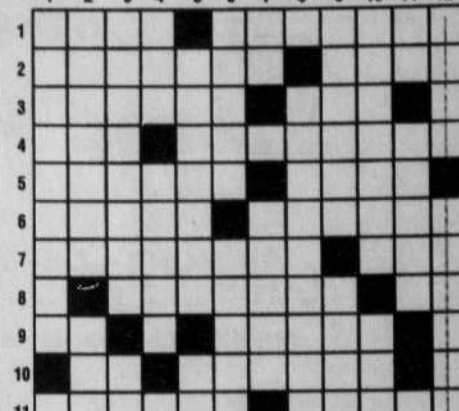
MOTS CROISÉS LE MONDE



HORIZONTELEMENT
I. Ont perdu l'essentiel. — II. Cadeau de Bercy... plutôt rare. — III. Grec d'un bon rapport. Egyptien à cornes. En rébellion avec le chef. — IV. José n'en veut pas sur votre table. Mise au sec. — V. Brutalement éliminés. Évalue avec précision. Fait tout à moitié. — VI. A fait des gardes chez Auguste avant d'aller au supermarché. Travaillez à l'œil. — VII. Portée à l'office. Images franco-allemandes. — VIII. Sans bavure. Supprimé. A mis l'euro en circulation. — IX. Préparation. Annonce la faute. — X. Intégrée à la Communauté.

VERTICALEMENT
1. Attend un reprenneur pour vos affaires. — 2. Ne fait pas dans la grandeur. — 3. En sorte. Prendre les affaires par le petit bout. — 4. Allimente les cabinets. Lis dans un miroir. Drame au pays du Soleil-Levant. — 5. Apprécié. Malet et Ferré. — 6. Cause de l'agacement.

MOTS CROISÉS



HORIZONTELEMENT
1 - Couleur des chats la nuit. - Larve de l'amblystome.
2 - Sizerin. - Umacodé.
3 - Faire mourir. - En passant par.
4 - Peine. - Mirage.
5 - Mystère. - Sable mouvant.
6 - Renonc à. - Grassoillet.
7 - Inflammation de l'urètre. - Propre.
8 - Renommer. - Sodium.
9 - Sert à lier. - On le voit en train de voler.
10 - Affirmation. - Solide.
11 - Moment qui précède la mort. - Arbuscule ornemental.
12 - Entrée d'une maison. - Authentique.

VERTICALEMENT
1 - Amas de vaisseaux sanguins. - Arsenic.
2 - Rire d'une manière méprisante. - Robe de magistrat.
3 - Baisser. - Kiki.
4 - Sézigue. - Couché en un lieu. - Négation.

Solution d'hier
VERTICALEMENT
1 - INCROYABLE. — 2. NOLISE. — 3. TUEMOUCHES. — 4. EN. — 5. ROQUE. — 6. VU. — 7. MARÉE. — 8. NOÉ. — 9. TUNNEL. — 10. IRRÉSISTIBLE. — 11. ORE. — 12. NESTORIENS.

Avis public

Commission des transports du Québec

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX :

Cet espace est réservé par la Commission des transports du Québec pour informer les personnes intéressées par les demandes introduites à la Commission, et qui doivent être publiées conformément au Règlement sur la procédure de la Commission des transports du Québec (art. 17). Cette rubrique contient également l'information concernant les entreprises sanctionnées par la Commission des transports du Québec en vertu de la Loi sur les transports, la Loi sur le transport par taxi, la Loi concernant les propriétaires et exploitants de véhicules lourds et des règlements en décolant. Dans la section "Avis divers", la Commission publie les renseignements utiles à la clientèle.

SANCTIONS : SÉCURITÉ

Poulbec inc. de Longueuil (Saint-Hubert) est déclarée partiellement inapte. Attribution d'une cote «conditionnelle». Décision QCR03-00245

9095-8018 Québec inc. de Granby est déclarée partiellement inapte. Attribution d'une cote «conditionnelle». Décision MCR03-00235

DEMANDES DE NATURE ÉCONOMIQUE

AUTOBUS

AUTOCAR QUÉBEC INC.
136, rue Amsterdam, C.P. 39
Saint-Augustin-de-Desmaures QC G3A 1V9
PERMIS : ABONNEMENT
Territoire : Service 1 : De Québec (La partie de cette municipalité comprenant le territoire des anciennes municipalités de Saint-Augustin-de-Desmaures et Cap-Rouge) Aux stations de ski suivantes : Le Relais (Lac-Beauport), Stoneham (Stoneham-et-Tewkesbury) et retour
Service 2 : De Québec (La partie de cette municipalité comprenant le territoire des anciennes municipalités de L'Ancienne-Lorette et Val-Bélair) Aux stations de ski suivantes : Le Relais (Lac-Beauport), Stoneham (Stoneham-et-Tewkesbury) et retour
Horaires/fréquence : Disponible à la C.T.Q. Clientèle : Skieurs des centres de ski Le Relais et Stoneham
Conditions/restrictions : Selon la température
Catégorie : A5
Durée : Du 5 janvier au 13 mars 2004

TAXI

MAXITAXI
5270, rue Patricia
Montréal QC H4Y 1Y8
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Baghdadi, Malika
4875, rue Beauséjour
Saint-Hubert QC J3Y 6S3
TRANSFERT : 0-M-218045-001A
Agglomération A.11 Montréal

Chery, Jean Lavaud
5695, boul. Milan
Brossard QC J4Z 2A7
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Rousseau, Réal
4502, rue Legault
Saint-Hubert QC J3Y 3W9
TRANSFERT : 9-M-212619-001A
Agglomération A.2 Longueuil

M.N. TAXI S.E.N.C.
399, rue Davignon
Dollard-des-Ormeaux QC H9B 1Y4
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Hosseini Kolkoo, Mir Abbas
100, rue Upper Cambridge
Baie-d'Urfe QC H9X 2V6
TRANSFERT : 8-M-217221-001A
Agglomération A.11 Montréal

émis par la Commission des entreprises de services publics du Nouveau-Brunswick. 2. Le maximum de passagers par minibus sera de dix (10) personnes excluant le chauffeur. 3. Aucun embarquement et débarquement de passagers entre la Frontière du Québec / Nouveau-Brunswick et Montréal. 4. Service porte-à-porte sur demande pour l'embarquement et le débarquement des passagers à Montréal en provenance ou à destination de la Frontière Québec / Nouveau-Brunswick et selon entente avec les autorités municipales. 5. Pas de service local dans Montréal. 6. L'embarquement et le débarquement des passagers au Nouveau-Brunswick est restreint et limité aux municipalités incluses dans un territoire décrit comme suit : - Province du Nouveau-Brunswick - Service porte-à-porte de Tracadie-Sheila jusqu'à Campbellton (route 11), de Pokemouche à Miscou (route 113), de Campbellton jusqu'à Saint-Léonard (route 17), de Saint-Léonard à Edmunston à la Frontière du Nouveau-Brunswick - Québec (route canadienne no. 2), incluant tous points intermédiaires. Durée : 5 ans

DEMANDES DE NATURE ÉCONOMIQUE

LOUERGIL, Belgacem
2825, boul. Langelier, app. 4
Montréal QC H1N 3A4
DEMANDE 1 PERMIS POUR SERVICE RESTREINT
BESOIN PARTICULIER : Transport adapté

Benhamouda, Fadila
3276, 7e Rue
Laval QC H7V 1N3
PROC. : BEAULIEU TREMBLAY ET DEMANDEUR-CÉDANT
Winnicki, Julius
45, ch. Privé Milette
Wentworth-Nord QC J0T 1Y0
TRANSFERT : 7-M-212207-001A
Agglomération A.11 Montréal

Louergil, Belgacem
2825, boul. Langelier, app. 4
Montréal QC H1N 3A4
DEMANDE 1 PERMIS POUR SERVICE RESTREINT
BESOIN PARTICULIER : Transport adapté

9135-1890 QUÉBEC INC.
9100, rue Chopin
Anjou QC H1J 1Z8
PROC. : Me Jean Chayer ET DEMANDEUR-CÉDANT
9110-0446 QUÉBEC INC.
9100, av. Chopin
Anjou QC H1J 1Z8
TRANSFERT : 4-M-220799-001A
Agglomération A.11 Montréal

Nelson, Jean-Patrick
1806, boulevard Gouin Est
Montréal QC H2C 1C7
PROC. : Me Jean Chayer ET DEMANDEUR-CÉDANT
Darote, Fleancois
154, boulevard Bellerose Est
Laval QC H7K 1S7
TRANSFERT : 2-M-208200-001A
Agglomération A.11 Montréal

5270, rue Patricia
Montréal QC H4Y 1Y8
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Baghdadi, Malika
4875, rue Beauséjour
Saint-Hubert QC J3Y 6S3
TRANSFERT : 0-M-218045-001A
Agglomération A.11 Montréal

Chery, Jean Lavaud
5695, boul. Milan
Brossard QC J4Z 2A7
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Rousseau, Réal
4502, rue Legault
Saint-Hubert QC J3Y 3W9
TRANSFERT : 9-M-212619-001A
Agglomération A.2 Longueuil

M.N. TAXI S.E.N.C.
399, rue Davignon
Dollard-des-Ormeaux QC H9B 1Y4
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Hosseini Kolkoo, Mir Abbas
100, rue Upper Cambridge
Baie-d'Urfe QC H9X 2V6
TRANSFERT : 8-M-217221-001A
Agglomération A.11 Montréal

Rancy, Pierre Julner
152, rue Cousineau
Laval QC H7G 3J6
DEMANDE 1 PERMIS POUR SERVICE RESTREINT
BESOIN PARTICULIER : Transport adapté

Auriantal, Kintz
9650, avenue Charton
Montréal QC H2B 2C5
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Boutros, Habib
4009, rue Omer
Laval QC H7R 6A7
TRANSFERT : 5-M-217919-001A
Agglomération A.11 Montréal

Benhamouda, Fadila
3276, 7e Rue
Laval QC H7V 1N3
PROC. : BEAULIEU TREMBLAY ET DEMANDEUR-CÉDANT
Winnicki, Julius
45, ch. Privé Milette
Wentworth-Nord QC J0T 1Y0
TRANSFERT : 7-M-212207-001A
Agglomération A.11 Montréal

Louergil, Belgacem
2825, boul. Langelier, app. 4
Montréal QC H1N 3A4
DEMANDE 1 PERMIS POUR SERVICE RESTREINT
BESOIN PARTICULIER : Transport adapté

9135-1890 QUÉBEC INC.
9100, rue Chopin
Anjou QC H1J 1Z8
PROC. : Me Jean Chayer ET DEMANDEUR-CÉDANT
9110-0446 QUÉBEC INC.
9100, av. Chopin
Anjou QC H1J 1Z8
TRANSFERT : 4-M-220799-001A
Agglomération A.11 Montréal

Nelson, Jean-Patrick
1806, boulevard Gouin Est
Montréal QC H2C 1C7
PROC. : Me Jean Chayer ET DEMANDEUR-CÉDANT
Darote, Fleancois
154, boulevard Bellerose Est
Laval QC H7K 1S7
TRANSFERT : 2-M-208200-001A
Agglomération A.11 Montréal

5270, rue Patricia
Montréal QC H4Y 1Y8
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Baghdadi, Malika
4875, rue Beauséjour
Saint-Hubert QC J3Y 6S3
TRANSFERT : 0-M-218045-001A
Agglomération A.11 Montréal

Chery, Jean Lavaud
5695, boul. Milan
Brossard QC J4Z 2A7
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Rousseau, Réal
4502, rue Legault
Saint-Hubert QC J3Y 3W9
TRANSFERT : 9-M-212619-001A
Agglomération A.2 Longueuil

M.N. TAXI S.E.N.C.
399, rue Davignon
Dollard-des-Ormeaux QC H9B 1Y4
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Hosseini Kolkoo, Mir Abbas
100, rue Upper Cambridge
Baie-d'Urfe QC H9X 2V6
TRANSFERT : 8-M-217221-001A
Agglomération A.11 Montréal

6085407 CANADA INC.
5, rue Médoc
Kirkland QC H9H 5B5
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Gill, Hardev Singh
5, rue Médoc
Kirkland QC H9H 5B5
TRANSFERT : 2-M-205800-001B
Service spécialisé de limousine Agglomération A.11 Montréal

Assaly, Adel
489, 63e Avenue
Laval QC H7V 2H5
PROC. : BEAULIEU TREMBLAY ET DEMANDEUR-CÉDANT
Ghaby, Robert
12727, rue Joron
Pierrefonds QC H8Z 3K7
TRANSFERT : 7-M-215713-002A
Agglomération A.12 Ouest de Montréal

TAXI ST-LAZARE-HUDSON INC.
4459, rue Jolicoeur
Dollard-des-Ormeaux QC H9H 2B1
PROC. : BEAULIEU TREMBLAY ET DEMANDEUR-CÉDANT
Transporteurs S & J
4390, rue Séguin
Hudson QC J0P 1H0
TRANSFERT : 9-M-217774-008A-009A-010A-011A-012A
Agglomération Rigaud

Henri, Alix
1811, rue Frontenac
Terrebonne QC J6X 2T4
PROC. : Me Jean Chayer ET DEMANDEUR-CÉDANT
124818 CANADA INC
1811, rue Frontenac
Terrebonne QC J6X 2T4
TRANSFERT : 2-M-212285-001A
Agglomération A.11 Montréal

Dubé, Yvan-Paul
6, rue Piciv
Obédjivan QC G0W 3B0
DEMANDE DE CRÉATION D'UNE AGGLOMÉRATION DE TAXI :
Obédjivan formée d'Obédjivan (Réserve) située dans la MRC Le Haut-St-Maurice
DEMANDE 1 PERMIS SERVICE RÉGULIER
Agglomération Obédjivan
Durée : 5 ans
PAR EXCEPTION : DÉLAI DE 30 JOURS POUR DÉPOSER DES OBSERVATIONS

Gilbert, Richard
870, avenue du Moulin, app. A
Saint-Joseph-de-Beauce QC G0S 2V0

DEMANDE 1 PERMIS SERVICE RÉGULIER Agglomération Tring-Jonction
Q03-05771-7

Guénette, André
116, rue Morin
Causapsal QC G0J 1J0
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Bertin, Benoit
250, rang B
Causapsal QC G0J 1J0
TRANSFERT : 0-Q-206713-001A et 002A
Agglomération Causapsal

Rioux, Pierre
11, chemin des Buis
Lac-Beauport QC GOA 2C0
PROC. : Me Michel Gervais ET DEMANDEUR-CÉDANT
Savard, Mario
2687, av. Saint-David
Beauport QC G1E 3R8
TRANSFERT : 8-Q-207135-001A
Agglomération A.36 Québec

Giroux, Stéphane
341, rue Lavigne
Rouyn-Noranda QC J9Y 1E5
PROC. : RACICOT, BOULANGER, LESSARD ET DEMANDEUR-CÉDANT
Racine, Ghislain
1298, rang de la Sablière
Rouyn-Noranda QC J9Y 1S3
TRANSFERT : 2-Q-206349-001A
Agglomération A.48 Rouyn-Noranda

Fortin, Jean
140, chemin Royal
Saint-François QC GOA 3S0
PROC. : MARTIN, FECTEAU, BISSON ET DEMANDEUR-CÉDANT
Beaubien, Aurèle
1575, de la Vérendrye
Québec QC G1J 4V9
TRANSFERT : 2-Q-200847-001A
Agglomération A.36 Québec

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

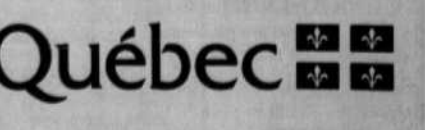
ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.

ERRATUM
M03-10650-2
Dans la demande publiée dans le journal Le Devoir, du 8 novembre 2003, les actionnaires de la compagnie BIGRAS TRANSPORT (2002) INC., les actionnaires auraient dû se lire: Renfrew County Bus Lines Limited actionnaires; Jocky (1989) Ltée actionnaires; McGahem Joseph F. et 382145 Canada Inc. actionnaires; Mc Gahem William J.



Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel:
petitesannonces@ledevoir.com

CHARME & PRESTIGE

DEMEURES, AFFAIRES ET LIEUX PRIVILÉGIÉS

Pour annoncer dans cette section, communiquez avec Jacques A. Nadeau
(514) 985-3454 • 1 800 363-0305
janadeau@ledevoir.com

Nos annonceurs obtiennent des résultats !



CANTONS DE L'EST

St-Armand/Frelighsburg

4 km du Vermont, 5 min. du lac Champlain. Jolis ferme de 118 acres (80 boisés), 4 cac. 390 000 \$.

514-489-1489



CANTONS-DE-L'EST

St-Isidore de Clifton

Vue superbe, charmante maison centenaire en clin de bois, livrée dans les arbres; beaux planchers de bois. Grande galerie. Solarium. Belle grande cuisine. Jolis bâtiments. 100 acres 3/4 boisés. 239 000\$.

Nicole Gautier, courtier
(819) 826-2348



N-D-G.COM

CONDO. Vue romantique, intérieur lumineux, 2 ch. à coucher et un coin bureau, très belle cuisine, rutilants planchers de chêne, nombreux rangements, 2 balcons. Le tout rénové dans un goût parfait. Dernier étage. Métro Villa-Maria et Vendôme. \$175,000. Photos N-D-G.COM.

YVAN PELLAND 489-2780
Century 21 Vision, Ctr 489-2780



VIEUX MONTRÉAL, LE ORLÉANS

Condominiums exclusifs à partir de \$180,000 adjacents à la Basilique Notre-Dame. Bureau des ventes au 457 St-Sulpice (coin de Brossard). Lum au ven 13h-18h; sam et dim 12h-17h.

Debby Dكتورczyk 514.947.5597
Groupe Sutton Immobilier - Courtier immobilier agréé



PARIS XVIe beau 2 pcs

Tout inclus : chauffage, électricité, idéal étudiants ou touristes. 514-276-4837

NOUVEAU LOFT LUXUEUX

960 p.c., tout meublé. 6 électros stables, stat. intérieur. Piscine + B.O. sur toit. Court ou long terme. Libre. 2 400\$/mois. (514)947-5597

ACAPENTRAS EN PROVENCE

Joli 2 1/2, centre-ville près d'Avignon. (514) 972-9294, (450) 638-6833

NICE, la plus belle vue mer

de la Côte, chambres sur colline d'oliviers et pins, terrasses, réno dans l'esprit italo-provençal. Tel 33-6-07-51-15-77 boronnie@hotmail.com

PARIS (MARAIS)

1 1/2 meublé (lit 2 pcs+appoint) 700\$/sem. 613-941-4185

PARIS - 400 à 700 euros/sem.

Basille, Marais. judithpare@yahoo.com 011-33-6-09-11-17-86

PARIS - 500\$/sem. et St-Germain, Basille, Marais.

514-487-3478 marcohebert@wanadoo.fr

PARIS QUARTIER LATIN

Idéalement situé 50m Notre-Dame-Seine, grand studio lumineux, poutres, tomettes, cheminée, cuisine séparée, entièrement équipé (lit 2 pi. + appoint) 950 \$/sem. Info/réserve. petipor13@orange.fr

ARR. ST-LAURENT - Condo 3 1/2

libre 1 janv. 450-891-7705

LONGUEUIL (rue Grou), près du golf,

maison de ville sur 2 étages, 2 ch., 2 s.b., terrasse privée, 2 stat., 5 électros. 1 janv. 1 600 \$/m. Réf. 450-677-4151

NDG - super condo neuf meublé,

1 350 p.c. / 3 ch., 2 s.b., sal/sam aire ouverte, très clair, dernier ét., garage, A/C, constr. 2003. 2500\$/m. négociable.

CARMEN PHAM 514-213-1262 ou

ULRICK DIEUJUSTE 514-917-0834, Grosse Pointe

PLATEAU - Henri-Julien près Mont-Royal,

4 1/2 rénové, 2e, moderne, meublé, entièrement équipé. 5 appareils, pl. bois, 1 350 \$/m (chauffé), 1 200 \$/m (non chauffé). Disp. immédiat. 613-287-1364

PARIS (tres proche banlieue)

Grande et luxueuse maison à louer. Toutes taxes incluses, 4 900\$/m meublée, 3 900\$/m non-meublée. Voiture sur place possible. Vente de la maison possible : 700 000 \$

514-348-9292

ACHETONS tableaux originaux de

Normand Hudon et autres peintres renommés. (450)466-8924

JACHTERAIS DISQUES DE VINYLE DE MUSIQUE

CLASSIQUE DE QUALITE 514-485 8171



VERMONT - DERBY

Maison de ferme totalement rénovée. 20 acres. Vue magnifique sur Jay Peak. A 2 heures de Montréal. 330 000 \$ US.

514-875-2389 ou 802-895-2946



Un coin de campagne à Knowlton...

80 terrains sur le golf - Vue sur le Lac Brome - Écurie et tennis - Piscine et marina - Clefs en main - Garantie APCHQ

Maisons modèles à visiter Tél. 450-243-6446 www.habitationinverness.com



SILLERY

Une exclusivité à 10 minutes de la colline parlementaire, un split level très ensoleillé, adossé au Bois de Coulange; la campagne à la ville! 3000 pi. carrés habitables, 4cc, 3 sdbain, foyer, 1 garage int., piscine, terrain de 9600 pi. carrés, paysage. Occupation 2004.04.01. Prix 440 000\$.

418-527-0644 ou 418-802-1186



MAJESTUEUX 1 MCGILL

Découvrez ce spacieux 1711 pi.carr. aménagé en 3 chambres situé sur un coin et un ensoleillement d'après-midi. Loggia annexée avec cuisine-dînette qui vous fera profiter d'une vue sur le parc. 1 espace de garage intérieur avec possibilité de louer un deuxième espace. Prix 525 000.00\$

Patricia Lallier, agent agréé (514) 499-1898 www.immobilierinternational.com



LOFT EUROPÉEN !

Chaleureux, avec l'espace, la lumière, le volume, le confort... et tout ceci dans un 1717 pieds carrés. Portier à l'entrée pour vos besoins. Absolument à voir 1 479 000.00\$ Pour une visite contactez :

Patricia Lallier, agent agréé (514) 499-1898 www.immobilierinternational.com



VISITE LIBRE dimanche 14h à 16h

CENTRE Aubaine !

Beau condo avec garage moins cher qu'un loyer: ± 1 000 p.c. demi sous-sol, rue paisible, 2 gr. chambres, aire ouverte planchers de bois sam et sal, terrasse toit. Très agréable UQAM/R.C./Hop. N-Dame. 149 000 \$.

1925 Alexandre-de-Sève # 001
Émile R. Labelle et Nicole Clément, Agents immobilier affiliés 514-271-2131 Re/Max du Carier inc. - Outremont



ST-BRUNO

Superbe propriété, const. de qualité supérieure, pierre & brique, 4 cac, sam, 2 1/2 sdb, sal, solarium 30x15, grandes pièces lumineuses, comb. lente encastré au salon. S-sol fini, fenestration généreuse (ABP), toit refait, garage, terrain double, paysage, privé, pisc. creusée 16X32. A 5 min. de la 30 et écoles. Impeccable. 371 500 \$.

B.Durocher 514-766-1002 Re/Max Performance ctr



MONT ST-HILAIRE

Construite en 1890, superbe propriété renfermant une partie de l'histoire de la famille Campbell. Vivre dans l'atmosphère du début du siècle dernier tout en étant très confortable. Salon avec plafond de 15' et gigantesque fenêtre ouverte sur la montagne et la vallée. 5 ch. à coucher, peut se transformer en B&B. 350 000 \$.

Pierre Champagne Re/Max Brossard 450 466-6000



LE 777

Penthouse de 1290 p.c. avec vue sur centre ville et Champs de Mars. Terrasse privée et piscine au toit. 429 000 \$ incl. taxes et stationnements. Autres belles unités encore disponibles. Bureau des ventes au 777 rue Gosford (entrée par St-Louis). Sam et dim 12h-17h et sur rendez-vous.

514.947.5597 ou 514.770.5040

I • N • D • E • X

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 100 • 199 IMMOBILIER RESIDENTIEL | 320 Aménagement |
| Achat-vente-échange | 335 Bois de foyer |
| 100 Villes libres | 350 Animaux |
| 101 Propriétés à vendre | 400 • 499 OFFRES D'EMPLOIS |
| 103 Condominiums et co-propriétés | 401 Postes cadre et professionnel |
| 105 Propriétés à revenus | 402 Éducation |
| 115 Extérieur de Montréal | 405 Santé + soins communautaires |
| 120 Laurentides | 408 Secteur culturel |
| 121 Cantons de l'Est | 411 Bureaux |
| 125 Hors-frontières | 415 Secteur informatique |
| 130 Maisons de campagne | 430 Secteur vente |
| 132 Chalets | 435 Restaurants et hôtellerie |
| 134 Terres-fermes | 440 Services domestiques |
| 135 Terrains | 455 Emplois parisiens + saisonniers |
| 151 Transactions diverses | 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES |
| 151 Services immobiliers | 501 Occasions d'affaires |
| Location | 508 Services financiers |
| 160 App. et log. à louer | 510 Comptabilité |
| 164 Condominiums à louer | 512 Déclaration d'impôts |
| 165 Propriétés à louer | 515 Informatique et bureautique |
| 175 Maisons de campagne à louer | 520 Préparation de C.V. |
| 176 Chalets à louer | 522 Traitement de texte |
| 208 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL | 523 Traduction, rédaction |
| Achat-vente-échange | 529 Services professionnels |
| 201 Propriétés commerciales | 530 Cours |
| 203 Propriétés industrielles | 540 Santé |
| 205 Espaces commerciaux | 542 Massothérapie |
| 210 Commerces à vendre | 543 Psychothérapie |
| 220 Entrepôt (vente-location) | 544 Coiffure personnelle |
| 220 Location | 548 Cartomancie, astrologie |
| 251 Bureaux à louer | 550 Voyages |
| 259 Espaces comm. et ind. à louer | 555 Garderie |
| 275 Locaux à louer | 560 Entretien, rénovation |
| 308 • 399 MARCHANDISES | 564 Décoration intérieure |
| 301 Ouvres d'art | 570 Tassement, paysagistes |
| 303 Antiquités | 575 Déménagement |
| 313 Ordinateurs | 600 • 699 VEHICULES |
| 314 Bureautique | 675 Bateaux, yachts, voiles |
| 315 Téléphone | 685 Automobiles |
| 318 Mobilier de bureau et acc. | |

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement : cartes de crédit



103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC-Sujet au dépôt d'une

déclaration de copropriété. Condo 6 1/2, cour, cave, plancher et boiserie original, coin tranquille, 212000\$neg. nico@nicoworld.com

CENTRE-VILLE Mont-St-Louis

1 c.c.+ mezz. Très hautes fenêtres. Stat. intérieur 231 000\$ (514) 843-8704

ILE-DES-SOEURS Sur fleuve.

2 c.c., 2 s. de b., 2e, balcon. 315 000\$ 514-762-4290, 450-538-7289

PIE IX

Très beau grand 5 1/2, tout rénové. Planchers et boiserie bois franc. Look original. Idéal pour bureau et logis. 514-953-8650, 514-270-6855

121 ESTRIE

"Domaine Mont Pinnacle"

Sérénité avec vues magnifiques. Disponible pour construction au printemps. 5 lots boisés de 10 acres. 107 000 \$ + t.p. LAURETTE DWYER crr 450-296-5341 www.acbrn.net/dwyer

SWEETSBURG - COWANSVILLE

299 000 \$. Maison ancestrale au cachet unique, brique rouge et toit d'ardoise, 2 foyers, 6 cac., 3 sdb. Restauration récente, piscine creusée, garage, sur 1,9 acre. À la limite de la ville et des champs de culture. Voir mls.ca 38-7007

MIREILLE LEMAITRE

Agent immobilier affilié 450-242-2000 m.lemaitre@qc.airsa.com

121 ESTRIE

NOUVEAU - BORD DE L'EAU PHILIPSBURO

Loft 1 400 p.c. 29 000 \$. P. DELORME 514-343-0114

ST-ARMAND. Ancien théâtre converti

en loft, 3 500 p.c. 99 000 \$ P. DELORME 514-343-0114

DUNHAM À LOUER

Face AU LAC Selby Et couchers de soleil. Maison tout confort, 3 cac., 15-20 min. des pentes. Libre déc à avril (non-fum).

ST-ARMAND À VENDRE

Maison de pierre, cachet européen, avoisinant le sanctuaire d'oiseaux, accès au lac Champlain. 3 cac. 119 000 \$. A voir absolument!

MARC BÉRUBÉ

450-248-3599 Royal LePage Action inc.

130 MAISONS DE CAMPAGNE

BORD DU FLEUVE ST-IRÈNEE CHARLEVOIX.

3 cac. bâtiments, gr. terrain. 418-894-7173

134 FERMES, FERMETTES, TERRES

SUTTON - Superbe domaine boisé

(mini ferme), 27 acres +, vue panoramique sur montagnes et rivière. Site exceptionnel. TRÈS RECHERCHÉ. STEPHANE THERRIEN 819-352-9220. G. Sutton inc.

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées. Merci de votre attention.

135 TERRAINS

TERRAIN BOISÉ + 40 000 p.c. Lac Supérieur vue Mt Tremblant 65 000\$ 450-862-2031.

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC, ave d'Auteuil Grand 3 1/2, s.-s., à 2 minutes métro Sauvé. 5 électros, vidéotron. 895\$ chauffé et élec. Libre. Ref. exigées. 514-850-0073

BOUL. ST-JOSEPH EST

4 1/2 rénové, entrée lantouch, vitraux, boiserie. Métro. Libre. 1 100\$ chauffé. 514-522-8437

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

A PROX. MARCHÉ ATWATER

Appt de luxe, 1 000 p.c. + s.s. dans résidence 1871 rénovée, 5 électros, thermo-pompe, système d'alarme, stat., métro. Libre. 1 350\$ 514-938-0488

AHUNTSIC - À 2 pas métro Sauvé

5 1/2 chauffé, rénové. Occ. Nivrier. 900 \$/m. 514-388-6465

ROCKHILL, C.D.N.

Beau très grand 4 1/2 ensoleillé, vue panoramique, près UdeM, hôpitaux, métro. 2 électros, piscine, etc... Libre. 1 127\$ chauffé, eau chaude. MARIE TREMBLAY 514-933-5800

METRO SHERBROOKE

(accès direct) 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2. Vue Mt-Royal, balcon. Élec. clim. chauffé, frigo, cuisinière. Piscine, sauna, buanderie. Tout inclus.

Lundi au vendredi 9h à 18h (514) 281-1551

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

QUÉBEC - HAUTE-VILLE 7 1/2 rénové (1 300 p.c.), r.de c. Pl. bois, boiserie. Cour. Fin déc. 950\$ chauffé. 418-529-8517

ROSEMONT, 13e ave

R. de c., 6 1/2, 3 c.c. fermées, bois franc, boiserie, solarium, garage. Libre déc. 1 300\$ chauffé. Pour visite : 819-535-2776, 514-725-7886

ROSEMONT-3e ave., rdc, 5 1/2, 2

ch. fermées, bois franc, accès cour /stat. Libre 975 \$/m 514-725-4536

VIEUX-MONTRÉAL Bourg du

Vieux, rdchueuf, 3 ch. fermées, terrasse. 1 375 \$/m. 514-849-5998

WESTMOUNT - 1 gr. 6 1/2 haut de

gamme, neuf, électros, foyer, a/c; 1 975\$/m. Aussi, 1 gr. 5 1/2, 1 050 \$/m. 514-935-9913

163 OFFRE À PARTAGER

• CULTURE •

Affaire Trintignant

La juge refuse d'enquêter sur un accident de voiture

AGENCE FRANCE-PRESSE

Paris — La juge d'instruction chargée de l'enquête sur la mort de l'actrice française Marie Trintignant le 1^{er} août à Paris a refusé de mener des investigations complémentaires sur un accident de voiture de l'actrice française en août 1991, a-t-on appris hier de source proche du dossier.

Le chanteur français Bernard Cantat, toujours en détention provisoire à Vilnius, en Lituanie, dans le cadre d'une enquête portant sur le «meurtre» de l'actrice, a récemment demandé à la juge que des investigations soient menées sur les séquences médicales éventuelles occasionnées par un accident de la route dans lequel a été impliquée Marie Trintignant en août 1991.

La défense voulait notamment savoir si cet accident aurait pu expliquer une fragilité physique de l'actrice, qui avait été frappée, à Vilnius, par le chanteur, quelques jours avant sa mort.

Bertrand Cantat avait également demandé à la juge que des recherches soient diligentées sur une opération du nez de Marie Trintignant. L'autopsie de l'actrice avait relevé une fracture éclatée de son nez.

La juge Nathalie Turquey a rendu mercredi une ordonnance dans laquelle elle rejette ces demandes d'actes, comme l'écrit *Le Parisien* dans son édition datée d'hier.

L'avocat de Bertrand Cantat a fait appel de cette décision qui sera examinée par la chambre d'instruction de la Cour d'appel de Paris à une date encore indéterminée.

L'enquête lituanienne est toujours suspendue à la traduction des dernières expertises françaises, dernier acte attendu avant la mise en accusation du chanteur et le début de son procès.

De source proche du dossier, on précisait hier que ce procès ne devrait pas se tenir avant février.

Ballet d'ambassades à Berlin

Une course architecturale se poursuit dans la capitale allemande

On voit apparaître, comme nulle part ailleurs en Europe, les ridicules d'un urbanisme à la fois triomphant et frileux, théâtral et amphigourique

FRÉDÉRIC EDELMANN
LE MONDE

Dernier acte. Berlin s'est pétrifiée comme dans un conte des Mille et une nuits, arrêtée net, ou presque, dans ses aspirations de métropole architecturale de l'Europe. Avec une population stagnante, voire déclinante (3,5 millions d'habitants pour 883 km²), la ville, malgré la croissance que lui apporte son rôle retrouvé de capitale (4,5 % annoncés, 52 000 emplois créés ou sauvés), fait face à une dette de près de 75 milliards \$CAN (50 milliards d'euros), imputable au coût de la réunification: 40 000 emplois sont menacés et les «frais de cravate» alloués aux principaux élus et fonctionnaires ont été supprimés (environ 300 000 \$ par an).

L'État fédéral n'apparaît pas pressé de combler ce trou abyssal tandis que les entreprises tendent à opter pour le Brandebourg ou sa capitale, Potsdam, moins chers. La métropole réunifiée depuis bientôt 15 ans vit encore vite, solide et volontaire, mais tous feux éteints, au sens propre comme au figuré: l'éclairage public a été réduit au strict minimum, les nuits les plus envrantes sont grises et, dans les quartiers de l'ex-Berlin-Est que la spéculation n'a pas portés, elles ont retrouvé le noir qui, pour quelques étrangers, faisait le charme de l'ancienne RDA.

Si la municipalité doit geler ses projets et si les dents creuses laissées par la guerre tardent à se combler, les institutions ordinaires de la capitale doivent être bientôt terminées avec, en point d'orgue, les dernières ambassades. Trois zones sont particulièrement concernées: l'une reprend ses assises au sud du vaste parc de Tiergarten, la deuxième s'étire

entre Pariserplatz, marquée par la porte de Brandebourg, et Leipzigerplatz, repérable à son colossal vis-à-vis, le carrefour de Potsdamerplatz, et la troisième est à chercher aux détours de la Spree, telle l'ambassade des Pays-Bas, tout juste achevée par le Néerlandais Rem Koolhaas.

La course architecturale se poursuit, faisant apparaître, comme nulle part ailleurs en Europe, les ridicules d'un urbanisme à la fois triomphant et frileux, théâtral et amphigourique. C'est le résultat conjoint de la «reconstruction critique» qui s'est imposée après la chute du Mur, en 1989 (retrouver l'ancien tracé urbain et les volumes d'antan, tels les blocs berlinois, version locale en plus organisée du pâté parisien), mais aussi de la juxtaposition, au cours des deux décennies précédentes, de modèles contradictoires: microquartiers expérimentaux et tours prétentieuses à l'ouest; barres prolétaires et avenues grandioses à l'est.

Exposition ou fête foraine

Ainsi l'ancien quartier huguenot, autour de la Friedrichstrasse, se présente-t-il comme l'addition de signatures d'architectes aux ego d'autant plus débridés qu'ils estiment respecter les gabarits imposés: les noms des plus célèbres architectes du XX^e siècle s'y côtoient, non dans la neutralité minimale attendue par les tenants de la reconstruction critique mais dans un rapport de concurrence formelle assez archaïque de foire-exposition. Même effet à grande échelle sur l'ensemble de la Potsdamerplatz, où l'énorme centre Sony dessiné par Helmut Jahn entre en confrontation avec le quartier de Renzo Piano (Daimler-Benz) et les tours néo-art-déco de Hans Koll-

hoff, produisant au final un effet de fête foraine, de représentation artificielle et conflictuelle, comme si les commandes obtenues à Berlin avaient vocation à être les vitrines des agences d'architectes.

La capitale avait à résoudre, dans l'île des Musées, le sort de deux de ses propres vitrines: le Palais du peuple (peuplé surtout d'amiante mais qui représentait, pour les anciens de la RDA, tout un pan d'histoire et de vie) et le château des Hohenzollern, endommagé par la guerre puis détruit par la RDA. Le Palais du peuple sera démolé tandis que le projet de reconstruction du château des Hohenzollern a été abandonné après plusieurs années de tergiversations par souci d'économies. En revanche, l'école d'architecture du prestigieux Schinkel pourrait renaître de ses cendres. Au voisinage immédiat de l'île, le quartier général de la garde impériale est réapparu dans son allure néoclassique d'origine, à la plus prestigieuse adresse de la ville, le n° 1 de l'avenue Unter den Linden. Truffé de câbles et d'écrans, il abrite désormais la représentation du groupe Bertelsmann.

C'est dans ce contexte de compétition formelle et de représentation souvent outrée que s'inscrit l'épopée des ambassades de la nouvelle capitale. La Seconde Guerre mondiale, pour se déclarer et s'étendre, s'était à peu près passée des ambassades. En 1946, le hasard des bombardements et des reconstructions n'avait laissé debout que celles de l'Italie et du Japon. Après la partition, les légations s'étaient partagées, selon leurs affinités politiques, entre Bonn et Berlin-Est, où l'ambassade d'URSS dominait la scène depuis Unter den Linden.

Le retour de la diplomatie a conduit à mettre les bouchées doubles pour réinventer les sièges des légations récupérées à Bonn. Même et surtout celles des pays d'Europe, qu'on aurait imaginés un peu aplatis par Bruxelles et Strasbourg mais dont l'orgueil semble paradoxalement exalté par la menace du téléphone et d'Internet réunis. Selon le même principe, la fierté des länder (les États qui forment la République fédérale) a conduit à multiplier les édifices de représentation. Tant et si bien qu'entre les unes et les autres, on se croirait retourné aux meilleurs moments des expositions internationales, celle de Séville en particulier (1992), où la dimension architecturale des pavillons avait permis de masquer l'inutilité conceptuelle de ces jolies constructions.

À Berlin, dans le quartier diplomatique du Tiergarten, les cinq pays du Nord font un tabac avec leurs ambassades, sinon communes, du moins réunies par un élégant mur-rideau vert-de-gris, pensé par l'agence Berger et Parkin. Dans le cœur des Berlinois, devenus fatalistes et frileux face aux gesticulations de l'architecture contemporaine, cette commune représentation des pays de la pêche au hareng et de l'élevage de rennes semble d'ores et déjà s'être imposée par sa modernité radicale, allée à une rare retenue formelle et à la douceur de sa mystérieuse enveloppe.

Pléonasme suisse

Non loin, l'ambassade de l'Inde, édifiée par l'agence germanique Leon, Wohlage, Wernik, oscille entre le vernaculaire et une modernité un peu hésitante, où l'on reconnaît le souvenir, peut-être, de Louis Kahn. La Suisse a récupéré son terrain dans la

boucle de la Spree, mais son statut a changé du tout au tout avec l'implantation sur un terrain voisin de la chancellerie d'Axel Schultes, des services du gouvernement et des annexes du Reichstag. L'agence Diener et Diener, suisse et minimaliste, a produit, pour agrandir l'ancienne légation, un petit blockhaus tout en subtilités qu'on appréciera surtout avec l'éclairage nocturne.

On s'arrêtera bien sûr à l'ambassade de France, qui, ayant récupéré son terrain de la Pariserplatz, a imposé mille morts à l'architecte Christian de Portzamparc, soumis aux tortures de la reconstruction critique. La façade, à défaut d'être souriante, a su rester digne face au poisson d'avril qui sert, en face, de salle de conférences à la DG Bank et où les amateurs reconnaîtront la signature de Frank Gehry. L'intérieur de la parcelle a été recomposé dans un esprit marqué par le calme, sinon la majesté, et les surprises nées d'un programme assez étouffé-chrétien pour une pareille surface. La végétation et le choix des revêtements unifient cet édifice que désunit en même temps, par endroits, une sorte de hoquet formaliste.

L'ambassade américaine, provisoirement logée dans une rue voisine et barricadée de toutes parts, devrait réintégrer l'angle opposé de la Pariserplatz. L'Allemagne a décidé d'installer sous ses fenêtres sud le monument à l'Holocauste dont l'imagerie stérile, composée de grandes pierres plates dues à l'architecte Peter Eisenman, se met lentement en place. Les États-Unis attendent donc la fin des travaux pour savoir comment organiser, ici, leur propre forteresse.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel:
petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

307 LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion" achète à domicile livres de qualité en tout genre. (514) 914-2142 1-888-522-8848 (ext. sans frais) 4487 de la Roche/M-Royal.

325 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

HARMONICA À PÉDALE En bois massif, motifs, 11 clefs. Bon état. 1 500\$. 450-581-3599

GRANDE VENTE DE PIANOS D'OCCASION De haute qualité, Kawai, Yamaha, et autres, automatique et régulier www.pianobessette.com 514-990-7752

350 ANIMAUX

CHATONS SIAMOIS ENR. ET ORIENTAL POUR DÉTAILS : 514-345-8841

435 RESTAURANTS ET HÔTELLERIE

Restaurant Italien - Petite Italie spécialité: cuisine romaine et napolitaine recherche un chef exécutif min. 5 a. exp. Les candidat(e)s devraient avoir une expérience dans l'opération d'une machine bouilloire à pâte. Salaire à partir de 35 000 \$. Veuillez faxer CV 514-270-7866

408 SECTEUR CULTUREL

UBU compagnie de création direction denis marieau
DIRECTION TECHNIQUE
UBU, compagnie de création œuvrant sur la scène théâtrale nationale et internationale, cherche à combler, pour la tournée en Asie en mai-juin 2004 et la tournée 2004-2005 de son spectacle LES AVEUGLES, le poste de direction technique de tournée.
Fonction de la direction artistique et générale et de la direction administrative, le directeur technique ou la directrice technique assume les responsabilités suivantes:
• montage et démontage du spectacle;
• conduite du spectacle et mise à jour des cahiers;
• programmation des effets et des intensités;
• adaptation du plan d'installation en fonction des salles de spectacle;
• conduite du camion de tournée;
• coordination des transports internationaux;
• évaluations budgétaires: transport du matériel, frais d'entretien, frais de roulement;
• entretien du matériel;
• visites techniques sur les lieux de représentations éventuelles;
• prise de contact avec les diffuseurs pour les questions techniques.
Profil demandé
• expérience confirmée de tournées à l'étranger;
• grande autonomie et sens des responsabilités;
• excellentes connaissances en son, vidéo, électronique et électricité;
• maîtrise du français et de l'anglais essentielle;
• grande disponibilité pour voyager pendant une année;
• Autocade;
• permis de conduire poids lourds (min. classe 3 au Québec);
• salaire entre 1000 et 1200\$ par semaine travaillée, selon l'expérience du candidat.
Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 10 décembre sous enveloppe portant la mention "Recrutement", à l'adresse suivante:
Ubu, compagnie de création
A l'attention de la direction administrative
4387, avenue Christophe-Colomb
Montréal (Québec) H2J 3G4

450 EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS(TRICES) vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 75 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

530 COURS

ANGLAIS (TOEFL) par diplôme, Ph.D. 8hres/200\$ 514.489.3801

DEVENEZ AUTEUR en DOUZE LEÇONS. (450) 672-4893

ITALIEN Débutants/intermédiaires/avancés. Privé ou groupes, conversation. 514-482-7809

546 CARTOMANCIE, ASTROLOGIE

MADIBA VOYANT MEDIUM Grâce à son don naturel, il peut vous aider à résoudre tous vos problèmes d'amour et de fidélité, retour de l'être aimé, protection du mariage, problèmes familiaux, examens, chance au jeu, difficultés commerciales, protection contre le danger. Résultats rapides et garantis dans 4 jours. 514-639-3111

560 ENTRETIEN, RÉNOVATION

MEUBLES SUR MESURE, ÉBÉNISTERIE, SPÉCIALITÉS. Le Rabot d'Ébène 514-942-2852

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électriques Assurance complète. 253-4374

408 SECTEUR CULTUREL

UBU compagnie de création direction denis marieau
DIRECTION TECHNIQUE
UBU, compagnie de création œuvrant sur la scène théâtrale nationale et internationale, cherche à combler, pour la tournée en Asie en mai-juin 2004 et la tournée 2004-2005 de son spectacle LES AVEUGLES, le poste de direction technique de tournée.
Fonction de la direction artistique et générale et de la direction administrative, le directeur technique ou la directrice technique assume les responsabilités suivantes:
• montage et démontage du spectacle;
• conduite du spectacle et mise à jour des cahiers;
• programmation des effets et des intensités;
• adaptation du plan d'installation en fonction des salles de spectacle;
• conduite du camion de tournée;
• coordination des transports internationaux;
• évaluations budgétaires: transport du matériel, frais d'entretien, frais de roulement;
• entretien du matériel;
• visites techniques sur les lieux de représentations éventuelles;
• prise de contact avec les diffuseurs pour les questions techniques.
Profil demandé
• expérience confirmée de tournées à l'étranger;
• grande autonomie et sens des responsabilités;
• excellentes connaissances en son, vidéo, électronique et électricité;
• maîtrise du français et de l'anglais essentielle;
• grande disponibilité pour voyager pendant une année;
• Autocade;
• permis de conduire poids lourds (min. classe 3 au Québec);
• salaire entre 1000 et 1200\$ par semaine travaillée, selon l'expérience du candidat.
Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 10 décembre sous enveloppe portant la mention "Recrutement", à l'adresse suivante:
Ubu, compagnie de création
A l'attention de la direction administrative
4387, avenue Christophe-Colomb
Montréal (Québec) H2J 3G4

597 RENCONTRES

À QUI TENDRE LA MAIN MESDAMES?

Merci à vous, Charmantes, ayant répondu à mon annonce ici. Regret que de fines fleurs hors du commun consultant cette rubrique et s'y mettant en lumière, recherchant compagnon de voyage et de vie, semblent prendre peur s'il s'agit d'un gars hors cadres, pourtant souhaité de certaines!

Signe des temps conservateurs et frileux? Petit pays enclin à douter voire à détruire ce qu'il y a de meilleur? De la coupe aux lèvres, osent-elles se l'offrir cet homme largement polyvalent fier de l'être, 60 actif, ayant quitté bourgeoisie urbaine terne au profit art de vivre et créativité dans nature. Pas rassurant? Émotion et beauté. Éternelle jeunesse. Muscle et tendresse. Calme et joie de l'expérience. Pas plus rassurant? Désire partager instant et continuité, compréhension mutuelle, complicité, émerveillement, esprit d'aventure, pas du tout rassurant? Avec femme cultivée et articulée, intense, affectueuse, imaginative, de la poésie, sensible à la poésie, sens de la fête. Découvertes et fruits d'érotisme intelligent. Nuance, raffinement. Souhaite compagnie heureuse ayant déjà pleuré, de peine, de joie, d'extase? Homme ayant peur de peu sauf des natures raisonneuses et impulsives limitées à ne lire que sur la ligne contraire à l'intelligence du cœur. Vélo, ski de fond longue distance, voile, voyages.

Lettre manuscrite à «Hermès», dossier #595, Le Devoir, 2050, rue de Bleury, 9^e étage, Montréal (Québec), H3A 3M9

598 SERVICES DIVERS

★ La fée des étoiles existe vraiment! ★
27 jours avant Noël...
Vous manquez de temps, mais vous désirez offrir des cadeaux uniques et distingués qui sauront plaire à vos proches, à vos hôtes ou encore à vos collègues?
Je suis là pour vous!
Valérie Rhème (514) 274-4227

408 SECTEUR CULTUREL

dÉTOMATEUR
Votre arme contre la violence faite aux femmes en Russie
www.amistie.qc.ca

597 RENCONTRES

Donnez à des gens qui aident des gens qui aident des gens
Merci aux amis de Centraide qui ont assumé les coûts de cette annonce.

599 MESSAGES

MIRA PLANTE UN ARBRE
Déposons les barrières que la vie nous impose en contribuant au MEMORIAM au financement des chiens-guides et des chiens d'assistance pour les handicapés visuels et physiques.
Pour se souvenir et dire merci, MIRA plante un arbre identifié par une plaque commémorative au nom des donateurs dans le jardin Galtier Groulx, spécialement aménagé à cet effet.
MIRA
Sans frais - 1-800-734-6472 • 450-796-3125 • www.mira.ca

Centraide du Grand Montréal
(514) 288-1261
www.centraide-mtl.org
Merci aux amis de Centraide qui ont assumé les coûts de cette annonce.

599 MESSAGES

LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE
▲ comme coopérant
▲ comme bénévole
▲ comme donateur
(514) 387-2541, poste 240.
Nous vous aiderons à les aider
www.monde.ca

599 MESSAGES

Un don
aux oeuvres du Cardinal Léger exprime vos condoléances et aide les plus démunis.
Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éplorée.
Pour information (514) 495-2409

599 MESSAGES

FONDATION MARIE-VINCENT
WWW.MARIE-VINCENT.ORG
1 888 961-2433

Pour publication section décès
Le mémoriel
www.lememoriel.com
(514) 525-1149
2190 Mont-Royal Est
Montréal, Qc H2H 1K3
Télé.: (514) 525-7999
Tous les jours de 11h à 19h30

Blain, Gilbert
1929-2003
À la suite du décès du Dr Gilbert Blain, sa famille vous sait gré de la sympathie que vous lui avez témoignée soit par votre présence, vos souscriptions à des œuvres caritatives, des messes et de toutes autres façons. Ce fut très réconfortant et grandement apprécié.
Par la présente, considérez-vous tous et chacun personnellement remerciés.
Hélène L'Abbé-Blain, Geneviève, François et Danielle Blain.

- Hommage -
Giguère, Fernand
1918-2003
Dans un jardin, à l'ombre d'un mur, une rose blanche poussait doucement. Un jour, attirée par la lumière filtrant à travers une large fissure, la rose traversa le mur.
Depuis samedi dernier, papa, la rose fleurit plus belle que jamais, dans la lumière du Très-Haut.
Cette rose s'épanouira à jamais dans le jardin de notre cœur.
Ton épouse Annette et ta famille bien-aimée.

LE DEVOIR

LES SPORTS

EN BREF

Tiger Woods s'est fiancé avec sa flamme suédoise, Elin Nordegren

Stockholm (PC) — Tiger Woods s'est fiancé avec son amie de cœur suédoise, Elin Nordegren. L'agent du golfeur, Mark Steinberg, de la firme IMG, a confirmé hier la nouvelle d'abord révélée par le journal suédois *Expressen* et la Broadcasting Corporation d'Afrique du Sud. Steinberg n'a toutefois pas donné d'autres détails. «Elle a appelé ce matin et elle était incroyablement heureuse», a déclaré le père de Nordegren, Thomas, à *l'Expressen*. «J'ai parlé très brièvement avec eux au téléphone, mais ils étaient heureux et je les ai félicités.» Ashley Cocks, un porte-parole de la réserve faunique de Shamwari, a indiqué par voie de communiqué que Woods a demandé à Nordegren de l'épouser au parc naturel de luxe se trouvant tout juste à l'extérieur de Port Elizabeth, en Afrique du Sud. Le golfeur avait disputé la coupe des Présidents dans ce pays au cours du week-end précédent. Selon Cocks, l'heureux événement est survenu mardi. Il a ajouté que lorsque le couple a quitté le pays à bord d'un jet privé hier, Nordegren portait «un énorme diamant au doigt». Woods, qui est âgé de 27 ans, et Nordegren, un mannequin de 23 ans, se fréquentent depuis près de deux ans. Selon *l'Expressen*, la date et l'endroit des noces n'ont pas encore été révélés, mais il est probable qu'elles aient lieu en Suède.

Tour du monde à l'envers: VDH en avance

Rennes (AFP) — Le navigateur français Jean-Luc Van den Heede, «VDH», possédait hier trois jours d'avance sur le record du tour du monde à l'envers, d'Est en Ouest contre vents et courants dominants, en solitaire à la voile sur son monocoque *Adrien*, a indiqué son encadrement. Le navigateur de 58 ans s'attaque pour la quatrième fois à ce record. Il a dépassé la latitude de Rio de Janeiro dans la nuit de jeudi à hier et poursuit sa descente le long des côtes du Brésil. «Je me sens bien, ne ressens aucune fatigue, ni lassitude. Je confirme que le rendez-vous au Cap Horn devrait être vers le 12 décembre», a expliqué le marin, cité par son service de presse.

18 000 coureurs pour lutter contre le sida

Addis Abeba (AFP) — Plusieurs vedettes de l'athlétisme kenyan et éthiopien se joindront aux 18 000 coureurs qui participent demain à Addis Abeba au Great Ethiopian Run, une course internationale de 10 kilomètres destinée à changer l'image de l'éthiopie et à promouvoir une campagne de prévention contre le sida. L'événement, qui aura lieu la veille de la 15^e journée mondiale de lutte contre le sida lundi, rassemblera notamment les Kenyans Paul Tergat, Paul Koech, Martin Keino, Catherine Ndereba, Joyce Chepchumba et Eunice Jepkorin ainsi que les Éthiopiens Kenesha Bekele, Silshie Shin, Berhane Adere et Workenish Kidane. Sept ambassadeurs d'Éthiopie seront également au départ. Le plus jeune participant aura 12 ans, le plus vieux 70 ans.

JO 2004: une clôture métallique protégera le village

Athènes (AFP) — Une double clôture métallique sera prochainement construite autour du village olympique, dans la banlieue nord-ouest d'Athènes, pour assurer la sécurité des athlètes lors des Jeux olympiques de 2004, a-t-on appris hier auprès de la police grecque. «Cette double clôture ayant des normes spécifiques de sécurité sera construite autour du village olympique, comme autour de certains autres sites où les conditions le permettent», a affirmé à l'AFP le porte-parole de la police, Lefthérios Oikonomou. Le village, qui accueillera sur une étendue de 120 hectares 24 000 athlètes, accompagnateurs et employés, se trouve au pied du mont Parnès, à 11 km du principal complexe olympique, le stade OAKA situé à Kalogreza, dans la banlieue nord d'Athènes.

JO 2012

Muhammad Ali souhaite « beaucoup de succès » à Leipzig

AGENCE FRANCE-PRESSE

Leipzig, Allemagne — L'ancien boxeur de légende américain Muhammad Ali a souhaité hier « beaucoup de succès » à Leipzig, ville de l'ex-RDA candidate pour l'organisation des Jeux olympiques d'été en 2012 et en proie à plusieurs scandales liés à cette candidature.

«Je vous souhaite beaucoup de succès. Leipzig est une ville merveilleuse et je suis content d'être ici», a déclaré en son nom l'épouse du boxeur atteint de la maladie de Parkinson. Muhammad Ali, qui effectue une tournée en Allemagne pour la promotion de sa biographie, *GOAT* («*Greatest Of All Time*»/«*Le plus grand de tous les temps*»), un «pavé» de 800 pages de photos et de textes, s'est rendu à Leipzig à l'invitation du patron de la société Leipzig-2012, Mike de Vries.

Jeudi soir à Hambourg, Ali avait

reçu l'un des Bambi 2003, prix récompensant des réussites allemandes et internationales dans différents domaines, pour l'ensemble de sa carrière.

«Nous ressentons tous les pensées olympiques que vous portez en vous», a déclaré Mike de Vries. «Vous donnez l'espoir aux gens d'ici et de l'ensemble de la région que Leipzig peut être désignée pour l'organisation des Jeux olympiques de 2012», a-t-il ajouté.

Plusieurs scandales ont quelque peu assombri la candidature de la capitale de la Saxe au cours des dernières semaines. Plusieurs dirigeants ont ainsi perdu leurs postes, notamment un secrétaire d'Etat régional chargé de la candidature de Leipzig, démis de ses fonctions début novembre pour népotisme.

Auparavant, le directeur général de la société de candidature de Leipzig, Dirk Thaeichen, et Harald Lochotzke, son homologue pour Rostock, ville au bord

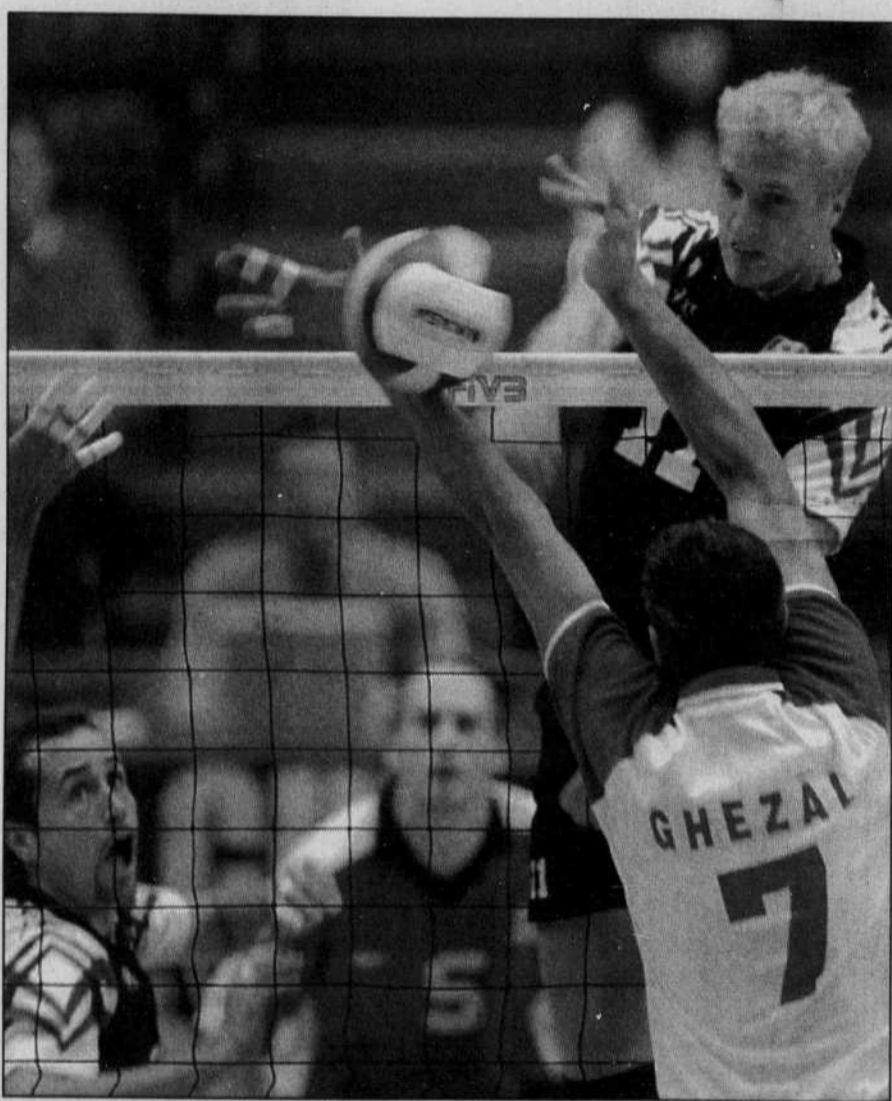


Muhammad Ali et sa femme Lonnie lors de la remise des prix Bambi 2003.

de la mer Baltique censée accueillir les régates de voile, avaient dû se retirer après la ré-

vélution de leurs liens passés avec la Stasi, l'ancienne police secrète est-allemande.

Envolée canadienne



KIMIMASA MAYAMA REUTERS

L'ÉQUIPE MASCULINE de volley-ball du Canada s'est retrouvée avec une fiche de 3-6, hier, après avoir vaincu la Tunisie 25-23, 25-20, 25-20 à la Coupe du monde disputée à Tokyo. Sur notre photo, Steve Brinkman déjoue la défense du Tunisien Chaker Ghezal (7) sous le regard du capitaine de l'équipe canadienne, Scott Koskie (à gauche), lors du troisième set. Sébastien Ruelle, de Nicolet, a été le meilleur marqueur de l'affrontement, obtenant 18 points contre les Tunisiens, qui ont un dossier de 1-8. Se relevant de cuisants revers aux mains de l'Italie, de la France et du Brésil, le Canada, qui occupe le 20^e rang mondial, a eu la tâche beaucoup plus facile contre cette équipe classée 24^e au monde. Les Canadiens se retrouvent huitièmes au classement, mais ils conservent des chances de finir sixièmes sur 12 équipes s'ils remportent leurs deux prochains matchs contre le Venezuela aujourd'hui, et la Corée demain. La Coupe du monde est la première des trois voies que les Canadiens peuvent emprunter afin de se qualifier en vue des Jeux olympiques d'Athènes.

LE CANADIEN

Quintal n'estime pas être victime de son manque de robustesse

ROBERT LAFLAMME PRESSE CANADIENNE

Washington — Stéphane Quintal a failli s'emporter hier quand on lui a suggéré que le manque de robustesse puisse être la principale raison de son retrait de la formation.

«On me reproche tout à coup de ne pas être assez agressif, mais ce n'était pourtant pas un problème avant que je joue trois mauvais matchs», a affirmé le vétéran défenseur du Canadien, qui a été remplacé par le jeune Mike Komisarek contre les Capitals de Washington.

«On souligne souvent que je ne me suis pas encore battu cette saison. Se battre dans la Ligue nationale n'est plus ce que c'était il y a 10 ou 15 ans. C'est la chose la plus facile à faire au monde», a-t-il déclaré, la voix tranchante.

«Personnellement, je crains davantage de me blesser en me je-

tant devant des lancers. Je ne me suis jamais fait mal en me battant. Les gars qui se garrochent devant des tirs sont plus courageux, selon moi.»

On lui a fait remarquer qu'il n'était pas nécessaire de laisser tomber les gants afin de faire sentir sa présence sur la patinoire. Afficher plus de combativité devant son gardien serait déjà un pas dans la bonne voie. «Peut-être que c'est ce qui manque [plus de robustesse], a-t-il finalement avoué après avoir retrouvé son calme.

Un piment

Vous l'aurez deviné, Quintal n'a pas accepté de gaieté de cœur d'être mis de côté, d'autant plus qu'il a mentionné ne pas avoir vu venir le coup. «Ça ne me fait pas plaisir parce que je suis fier de porter le chandail du Canadien, mais j'accepte le blâme. J'ai joué comme un piment [!] dans l'Ouest la se-

maine dernière», a-t-il lancé.

A court d'explications et ne voulant pas fournir d'excuses, le nouveau père de famille a néanmoins reconnu avoir été perturbé par les problèmes d'arythmie qui l'ont incommodé, au début du mois. «Ça m'a fait réfléchir, a-t-il dit. À mon retour au jeu, je surveillais mon pouls sur le banc. Inconsciemment ou non, j'y pensais un peu.»

Il n'a plus aucune crainte, ayant été rassuré quant à son état de santé en début de semaine, à la suite d'une rencontre avec son spécialiste à l'Institut de cardiologie.

Il a aussi eu une discussion positive avec l'entraîneur Claude Julien, qui lui a simplement demandé de retrouver son rythme de début de saison. «Je ne veux pas faire de vagues et je n'exigerai pas de quitter parce que c'est ici, et nulle part ailleurs, que je veux jouer. Je vais me regarder dans le miroir et me retrousser les manches.»

Coupe Davis de tennis

L'Australie et l'Espagne à égalité

ASSOCIATED PRESS

Melbourne — L'Espagnol Carlos Moya, qui n'avait pas joué sur gazon depuis deux ans et demi, a pourtant battu l'Australien Mark Philippoussis hier pour créer une égalité de 1-1 à l'issue des premiers simples de la finale de la coupe Davis.

Philippoussis partait pourtant avec un avantage psychologique, et pas seulement parce que le match se disputait devant les siens, sur le court temporairement engazonné du Rod Laver Arena à Melbourne. L'Australien avait une fiche à vie de 4-2 contre Moya. Mais cette fois, l'Espagnol l'a emporté en quatre sets très disputés de 6-4, 6-4, 4-6, 7-6 (4).

«C'est une bonne victoire pour moi, je me suis beaucoup battu et j'étais très déterminé», a affirmé Moya après sa victoire. «Je pourrais bien apprécier cela [jouer sur gazon] maintenant.»

Lors du premier match, Lleyton Hewitt, qui n'avait pas joué depuis plus de deux mois, a donné à l'Australie son premier point dans cette finale. Devant environ 14 000 spectateurs, il s'est imposé face à Juan Carlos Ferrero au terme d'un match également très chaudement disputé, 3-6, 6-3, 3-6, 7-6 (0), 6-2.

Le double, qui opposera les Espagnols Alex Corretja et Feliciano Lopez aux Australiens Todd Woodbridge et Wayne Arthurs, sera disputé aujourd'hui, avant les deux derniers simples de demain.

La première journée de la finale avait pris un mauvais départ, le mauvais hymne national espagnol — le *Himno de Riego*, c'est-à-dire l'hymne de la première république espagnole — ayant été joué à l'occasion de la cérémonie d'ouverture.

Le secrétaire d'Etat espagnol des Sports, Juan Antonio Gomez-Angulo, a aussitôt quitté les gradins en compagnie de l'ambassadeur d'Espagne Jose Baranano. Le bon hymne a ensuite été joué, et il sera à nouveau interprété aujourd'hui et demain. Le président de la fédération australienne de tennis Geoff Pollard a écrit une lettre d'excuse à la fédération espagnole de tennis.

Après sa défaite, Ferrero a reconnu que la bégue l'avait un peu perturbé. «J'ai été vraiment surpris, a-t-il reconnu. Je ne l'avais jamais entendu auparavant. C'est une erreur énorme mais je devais me concentrer sur le match que j'avais à jouer.»

De son côté, Lleyton Hewitt a dit comprendre l'irritation du clan espagnol: «Moi, j'ai des frissons quand j'entends l'hymne australien et je suis sûr que pour les Espagnols c'est pareil.»

PATINAGE DE VITESSE

Monette remporte sa troisième médaille

PRESSE CANADIENNE

Jeonju, Corée du Sud — Le Québécois Jean-François Monette a remporté une médaille de bronze, hier, lors d'une épreuve de 1500 m de la Coupe du monde de patinage de vitesse sur courte piste.

Le Coréen Hyun-Soo Ahn a remporté la victoire en deux minutes 22,686 secondes, devant son compatriote Suk-Woo Song, qui a réussi un chrono de 2 min 23 s 176.

Monette a quant à lui complété sa course en 2 min 23 s 451. C'était la troisième fois en trois étapes de la Coupe du monde qu'il raflait une médaille sur le plan individuel.

«Je ne me sentais pas très bien avant la course et les conditions de glace n'étaient pas idéales, a commenté Monette. Donc je suis heureux d'avoir décroché la médaille de bronze. J'ai bien géré ma course et avec une meilleure glace, je pense que j'aurais pu terminer au

HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est						
	G	P	NDP	BP	BC	Pts
Boston	11	3	3	4	59	48
Toronto	10	6	5	2	57	61
Ottawa	9	7	2	3	67	52
Buffalo	10	10	2	1	52	58
Montréal	9	11	1	1	46	54

Section Atlantique						
Philadelphie	12	2	5	1	61	37
New Jersey	12	3	5	0	53	33
N.Y. Rangers	8	7	5	2	58	55
N.Y. Islanders	9	9	2	0	58	48
Pittsburgh	5	10	4	1	37	68

Section Sud-Est						
Tampa Bay	11	3	3	1	47	31
Atlanta	11	9	3	1	69	68
Floride	9	12	3	0	53	65
Caroline	6	9	7	0	43	53
Washington	6	14	1	1	54	66

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale						
St. Louis	13	5	0	1	52	43
Detroit	12	9	2	0	73	57
Nashville	10	10	1	0	54	57
Chicago	6	10	4	3	43	64
Columbus	7	11	3	1	46	59

Section Nord-Ouest						
Vancouver	14	6	2	2	77	54
Colorado	13	7	1	1	70	57
Edmonton	10	9	3	0	65	69
Calgary	9	8	0	3	44	50
Minnesota	8	11	3	0	50	54

Section Pacifique						
Dallas	10	10	3	0	55	59
Los Angeles	10	9	1	1	54	51
Anaheim	7	7	3	5	48	58
San Jose	6	6	8	2	56	57
Phoenix	7	9	5	1	55	70

Hier					
Nashville à Boston					
Caroline à Philadelphie					
San Jose à Minnesota					
Chicago à Anaheim					
Montréal à Washington					
N.Y. Rangers à Pittsburgh					
St. Louis à Tampa Bay					
N.Y. Islanders à Detroit					
Floride à Buffalo					
New Jersey à Dallas					
Colorado à Edmonton					

Aujourd'hui					
Chicago à Los Angeles, 16h					
Toronto à Ottawa, 19h					
Floride à Montréal, 19h					
Philadelphie à N.Y. Islanders, 19h					
Pittsburgh en Caroline, 19h					
Tampa Bay à Atlanta, 19h					
Washington à Columbus, 19h					
Detroit à St. Louis, 20h					
Buffalo à Nashville, 20h					
Vancouver à Calgary, 22h					

Demain					
Anaheim à Minnesota, 18h30					
Phoenix à Boston, 19h					
Toronto à N.Y. Rangers, 19h					
Los Angeles à Dallas, 19h					
San Jose à Edmonton, 20h					
New Jersey à Colorado, 21h					

Lundi					
Philadelphie à Ottawa, 19h30					
Atlanta à Pittsburgh, 19h30					

Mardi					
Washington à N.Y. Islanders, 19h					
Anaheim à Columbus, 19h					
N.Y. Rangers à Toronto, 19h30					
Tampa Bay à Montréal, 19h30					
Phoenix à New Jersey, 19h30					
Los Angeles à St. Louis, 20h					
San Jose à Calgary, 21h					

Mercredi					
Pittsburgh à Philadelphie, 19h					
Nashville en Caroline, 19h					
Boston à Atlanta, 19h30					
Ottawa en Floride, 19h30					
Anaheim à Detroit, 19h30					
Buffalo à Chicago, 20h30					
Minnesota à Edmonton, 21h					

Jeudi					
Toronto à Boston, 19h					
Phoenix à Buffalo, 19h					
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 19h					
Ottawa à Tampa Bay, 19h					
Nashville à Columbus, 19h					
Washington à New Jersey, 19h30					
Detroit à St. Louis, 19h30					
Calgary à Vancouver, 22h					
Dallas à Los Angeles, 22h30					
Colorado à San Jose, 22h30					

Vendredi					
Phoenix à Philadelphie, 19h					
Montréal en Caroline, 19h					
Anaheim à Atlanta, 19h30					
Minnesota à Calgary, 21h					

moins deuxième.»

Jonathan Guilmette, de Montréal, et Mathieu Turcotte, de Sherbrooke, ont tous deux été disqualifiés dans des demi-finales différentes. Ils ont terminé respectivement 16^e et 17^e.

Au 1500 m féminin, la championne du monde Eun-Kyung Choi, de la Corée du Sud, a remporté la médaille d'or en 2 min 45 s 995. Elle a devancé les Chinoises Wei Wang (2 min 46 s 373) et Meng Wang (2 min 46 s 415).

Les Canadiennes Alanna Kraus, Amélie Goulet-Nadon et Tania Vicent ont toutes été éliminées en demi-finales. Elles ont terminé huitième, neuvième et 16^e, respectivement.

Dans le relais masculin de 5000 m, la formation canadienne composée de Monette, Guilmette, Eric Bédard de Sainte-Thècle et du Montréalais Jeff Scholten a remporté sa série pour se qualifier en vue des demi-finales.